



5

Gemeinde:
Christoph Zumbühl stellt sich vor



15

Musikschule:
Quartierkonzerte



18

Vereine:
8. Zuger Musikfestival



21

Von Mensch zu Mensch:
Philippe Wille



25

Vereine:
Vorstand der Frauen-
gemeinschaft

Juli/August 2021
Ausgabe: 361
Jahrgang 42



Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Wir schmelzen dahin

Auch wenn wir es – wie das berühmte «dolce far niente» – den Italienern zuschreiben: Das erste Gelato wurde in China erfunden und bestand aus Fruchtsaft und zerstoßenem Eis. Etwas später gab es unser geliebtes Glacé auch im antiken Griechenland in den Sorten «Wein» oder «Honig». Das war ca. 3000 v. Chr.

Dass es heute Glacé heisst, ist doch einem Italiener zu verdanken: Marco Polo brachte das Rezept von seinen Reisen nach Hause. Verbreitet wurde es allerdings in Frankreich, als es an der Hochzeit der italienischen Prinzessin Catherine de Medici mit dem französischen König Henri serviert wurde. Also eine antike Erfindung zum Dahinschmelzen. Wir wünschen Ihnen sonnige Ferien!



Liebe Leserin, lieber Leser
Nun muss ich mich doch noch über den gewonnenen Schweizer-Meister-Titel des EV Zug öffentlich freuen. Als Fan, der schon seit 48 Jahren die Spiele der Zuger vor Ort verfolgt und miterlebt, eine grosse Genugtuung. Ich erinnere mich nicht gerne an die Saison mit Abstieg in die 1. Liga und anschliessendem Aufstieg mit 24 Siegen in die damalige Nati B. Lieber erfreue ich mich an den diesjährigen Play-Off-Partien inmitten meiner Freunde und Familie, leider ausserhalb des Stadions. Wir hatten trotzdem Spass und Freude. Wie es so schön heisst: Zum zufrieden sein braucht es nicht viel, gute Menschen um sich reicht.
Wir freuen uns auf die nächste Saison. Hopp EVZ!

Urs Nussbaumer

Gemeinde	3 – 8, 14
Schule	13
Jugendarbeit	9
Ludothek/Bibliothek	10, 11
Parteien	12
Musikschule	15
Vereine	16 – 19, 23 – 25, 28
Gewerbe	29 – 31
Pfarrei	20
Portrait	21, 22
Rezept	26
Rätsel	27
Agenda	32

Herausgeber	Steinhauser Aspekte ursdroap ag www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage	5200 Exemplare
Redaktion	Urs Nussbaumer (UN) Romy Beeler (RB)
Lektorat	Peter Hobi (PH) Eva Meier-Buzay (EM)
Red.-Schluss	
Sept.-Ausgabe	10. August 2021
Vorstufe / Druck	Printmedien Ennetsee



Ein Spruch für alle Fälle

«Übung macht den Meister!»

Als Liebhaberin der gepflegten deutschen Sprache war ich positiv überrascht, als mein Grosser berichtete, dass sie im Unterricht die Redewendungen durchnehmen. Mit grossem Bedauern stelle ich nämlich seit Längerem fest, dass die Stilistik und vor allem die deutsche Rechtschreibung zunehmend den Bach runtergeht.

Auf den sozialen Medien bin ich immer wieder erstaunt, wie schlecht sich doch viele Leute ausdrücken und wie eklatant falsch die Rechtschreibung ist. Selbst einfachste Wörter, die man uns dazumal in der Schule eingetrichtert hat, werden regelmässig falsch geschrieben (ich wäre ziemlich gerne Millionär). Das könnte daran liegen, dass der Schreibende mit einer anderen Muttersprache aufgewachsen ist. Oder diese verlernt hat, weil er kaum liest oder schreibt. Oder durcheinander ist ob der rechtsfreien schweizerdutschen SMS-Sprache (wie hesh?). Auch Kommaregeln befinden sich in freiem Fall, selbst Zeitungen scheinen mittlerweile darauf zu pfeifen.

Hingegen scheinen aber Redewendungen nicht aus der Mode zu kommen. In jeder Kultur gehören diese Lebensweisheiten dazu. Sie sind quasi Spiegelbilder der vorherrschenden Gegebenheiten und Ansichten und werden, oft als Jahrhunderte alte traditionelle mündliche Überlieferung, von Generation zu Generation weitergegeben. So gibt es zahlreiche Sprichwörter, Lebensweisheiten und gute Ratschläge für alle Lebenslagen und die meisten besitzen eine universelle Wahrheit oder Weisheit. Und das gefällt mir. Der richtige Spruch zur richtigen Zeit ist eine tolle Sache und kann auch komplizierte Sachverhalte oder Lebenserfahrungen treffend «auf den Punkt bringen».

Tagtäglich nutzen wir solche Formulierungen, ohne es zu merken. Nehmen wir doch ein paar «unter die Lupe».

Da gibt es die «Paare»: kurz und bündig, gang und gäbe, hin und her, rauf und runter, tagein tagaus, Art und Weise, Hülle und Fülle – die Liste ist endlos. «Geflügelte Worte» sind zur Redewendung gewordene literarische, historische oder biblische Zitate, z.B. «Houston, we have a problem», «Sesam, öffne dich», «Auge um Auge, Zahn um Zahn». Meine persönlichen Dauerbrenner zuhause sind «Zuerst die Arbeit, dann das Vergnügen», «Mach aus einer Mücke keinen Elefanten» oder gerne auch «Übung macht den Meister». Später dann, in Beziehungsthemen, passt vielleicht «gleich und gleich gesellt sich gern», «der Apfel fällt nicht weit vom Stamm», «durch dick und dünn gehen» oder dann halt doch «jemanden in die Wüste schicken». Oh, da gibt es noch so viele schöne Sprüche!

Spruchwörter sind auch deshalb so praktisch, weil man auf elegante, ja sogar eloquente Art jemandem ziemlich direkt die Meinung sagen darf, diese aber wunderbar als allgemein gültige Redensart tarnt. Schuster, bleib bei deinen Leisten – super, oder?

Falls Sie, liebe Lesende, jetzt finden, ich hätte richtig Haare auf den Zähnen, oder habe hier so einiges an den Haaren herbeigezogen – suchen Sie nicht nach dem Haar in der Suppe. Überlegen Sie sich lieber, welche Redensarten bei Ihnen zum Repertoire gehören. Schmunzeln garantiert! Ende gut, alles gut!

Eva Meier-Buzay



Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen der Gemeinde Steinhausen

Start Gemeindeschreiberin Cécile Banz

Cécile Banz wird per 1. September 2021 neue Gemeindeschreiberin der Einwohnergemeinde Steinhausen. Sie übernimmt damit die Nachfolge von Thomas Guntli, der die Verwaltung per 31. Mai 2021 verlassen hat. Die 42-Jährige verfügt über langjährige Berufserfahrung in der öffentlichen Verwaltung. Aktuell ist Cécile Banz in der Gemeinde Kallern im Kanton Aargau als Gemeindeschreiberin tätig. Der Gemeinderat freut sich, mit Cécile Banz eine fachlich bestens ausgewiesene und kompetente Person gefunden zu haben. Durch ihre langjährige Erfahrung wird sie für den Gemeinderat sowie die Verwaltung die gewünschte Unterstützung bieten können. Verwaltungsteam und Behörden heissen Cécile Banz herzlich willkommen und freuen sich auf die gemeinsame Zusammenarbeit mit ihr.

Baubewilligungen

Viktor Klemenz Jans, Bahnhofstrasse 28, 6312 Steinhausen: Abbruch Assek. Nr. 08.00347a und 391a und Neubau Überbauung Lindenpark auf GS 20/660, Umbau bestehende Scheune Assek.Nr. 08.00027b auf GS 20, Birkenhaldenstrasse 5/7/9/11/13/15/17/19/21

Martin Goldinger, c/o TM Trading GmbH, Gewerbestrasse 6, 6330 Cham: Umbau Einfamilienhaus, Assek.Nr. 841a, GS 814, Bann 5

Martin Aschwanden, Eschenrain 9, 6312 Steinhausen: Dachsanierung und Aufstockung Attikageschoss, Assek.Nr. 669a, GS 1075, Eschenrain 9

Personelles

Tobias Hering, Vorpraktikant Jugendarbeit, verlässt die Gemeinde per 30. Juni 2021. Wir danken Tobias Hering recht herzlich für seinen Einsatz für die Gemeinde Steinhausen und wünschen ihm für die Zukunft alles Gute.

Arbeitsjubiläen

Am 1. August 2021 feiert Seraina Schweizer, Sachbearbeiterin Einwohnerdienste, ihr 20-jähriges Arbeitsjubiläum bei der Gemeinde.

Wir gratulieren Seraina Schweizer ganz herzlich und danken ihr für ihren langjährigen, wertvollen Einsatz für die Gemeinde.

Arbeitsjubiläen Lehrpersonen

Im August 2021 dürfen folgende Lehrpersonen der Schule und der Musikschule Stein-

hausen Arbeitsjubiläen feiern:

Schule;

5 Jahre; Gabriela Binzegger, Margareta Niederer und Leyla Yilmaz
10 Jahre; Claudia Rogenmoser und Claudia Weibel
20 Jahre; Ruth Burger
25 Jahre; Monika Amrein, Cornelia Müller und Daniela Raimann
30 Jahre; Adelbert Schnüriger
40 Jahre; Doris Ruhstaller

Musikschule;

30 Jahre; Remo Kryenbühl

Wir gratulieren allen Lehrpersonen ganz herzlich zu ihren Arbeitsjubiläen und danken ihnen für ihre langjährige, geschätzte Arbeit für die Gemeinde Steinhausen.

Jetzt Steinhauser Solarstrom nutzen

Das WEST setzt auf nachhaltige Energie

Die Photovoltaikanlagen im Stromnetz des Wasser- und Elektrizitätswerks Steinhausen liefern eine Spitzenleistung von fast drei Megawatt. Diese Sonnenenergie können alle Kunden beziehen.

Zahlreiche Privatpersonen haben auf den Dächern ihrer Liegenschaften Photovoltaikanlagen installiert. Die Gemeinde gewinnt auf den Schulhäusern und dem Mehrzweckgebäude im Zentrum Solarstrom. Und das Wasser- und Elektrizitätswerk (WEST) betreibt auf den Pumpwerken Höfe und Zimbel, dem Clubhaus des Fussballclubs, dem Schulhaus Feldheim und auf Trafohäuschen

eigene Photovoltaikanlagen. All diese kleinen Steinhauser Kraftwerke haben eine installierte Leistung von 2.97 Megawatt. Der Strom, der nicht in den Liegenschaften selbst genutzt wird, wird ins Stromnetz des WEST eingespeist. So haben auch Steinhauserinnen und Steinhauser, die selber keine Photovoltaikanlage betreiben (können), die Möglichkeit, umweltfreundlichen Solarstrom zu beziehen. Der Preisunterschied zu «normalem» Strom ist minimal. Dafür erhalten die Kunden lokalen Strom aus erneuerbarer Energie.

Photovoltaik hat in Steinhausen im Bereich der erneuerbaren Energien das grösste Po-

tenzial. Ein Potenzial, das noch nicht vollständig ausgenutzt wird. Das WEST bietet attraktive Tarife für die Stromabnahme an und ermöglicht es, den selbst produzierten Strom mit Eigenverbrauchsmodellen auch im eigenen Haushalt oder Betrieb zu nutzen.

Kontakt

Sie möchten zukünftig Steinhauser Solarstrom nutzen? Dann kontaktieren Sie das Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen per E-Mail an contact@west-steinhausen.ch oder telefonisch an 041 749 40 30.



Die Ortsplanungsrevision geht in die zweite Phase

Jetzt können Anträge zum Zonenplan eingereicht werden

Welche Gebiete sollen ein- oder aufgezont oder einer neuen Zone zugeteilt werden? Mit dieser Frage beschäftigt sich die Gemeinde in der Revision der Nutzungsplanung. Auch die Bevölkerung kann Wünsche einbringen.

Im April hat der Gemeinderat die Räumliche Strategie 2040 verabschiedet und damit die Grundlage für die zukünftige Entwicklung Steinhausens festgelegt (siehe Aspekte vom Juni). Nun startet die zweite Phase der Ortsplanungsrevision und damit die Revision der Nutzungsplanung. Während sich die Räumliche Strategie in vier Teilkonzepten (Wachstum, Siedlungsentwicklung, Freiraum- und Landschaftsentwicklung, Verkehrsentwicklung) den grundlegenden Fragen widmet, werden nun der Zonenplan und die Bauordnung überarbeitet. Diese Planungsmittel sind anders als die Räumliche Strategie grundeigentümerverbindlich. Vereinfacht ausgedrückt wird in der zweiten Phase festgelegt, auf welchem Grundstück wie gebaut werden darf.

Meilensteine der Revision der Nutzungsplanung

Im Mai hat die Kerngruppe der Ortsplanungsrevision bestehend aus Vertretern der Gemeinde und Fachplanern den Terminplan sowie das detaillierte Vorgehen für die Erarbeitung der Richt- und Nutzungsplanung fixiert. Der Gemeinderat hat anschliessend dieses Vorgehen für Phase 2 definitiv beschlossen. Auf der Website www.steinhausen.ch können die Meilensteine der Revision der Nutzungsplanung eingesehen

werden. Wie bereits bei der Erarbeitung der Räumlichen Strategie 2040 werden auch in Phase 2 die Begleitgruppe mit Parteien- und Interessenvertretern sowie die Bevölkerung eingebunden.

Begehren zum Zonenplan

Eine erste Möglichkeit zur Mitwirkung besteht vom 25. Juni bis 29. August 2021. In diesem Zeitfenster können Anträge zum Zonenplan eingereicht werden. Die Abteilung Bau und Umwelt nimmt Begehren für Umzonungen (z.B. Wechsel von der Arbeits- in die Wohnzone) oder Auszonungen entgegen. Die verschiedenen Anträge werden im Prozess der Nutzungsplanungsrevision geprüft

und fliessen – sofern sie der Räumlichen Strategie 2040 entsprechen und der angestrebten Entwicklung Steinhausens dienen – in den Zonenplan ein.

Auf der Website www.steinhausen.ch ist der gesamte Prozess der Ortsplanungsrevision im Detail beschrieben. Ebenso können die Räumliche Strategie 2040 sowie die vorgelagerten Dokumente wie das Landschaftsentwicklungskonzept, das Konzept für öffentliche Bauten und Anlagen, das Verkehrskonzept sowie die Orts- und Quartieranalyse heruntergeladen werden.

Die Ortsplanungsrevision

Die derzeit gültige Ortsplanung, der Zonenplan und die Bauordnung stammen aus dem Jahr 2004. Alle 10 bis 15 Jahre ist eine umfassende Überarbeitung dieser planerischen Grundlagen angesagt. Die Gemeinde hat deshalb im Jahr 2018 eine Ortsplanungsrevision in Angriff genommen. Es wurden eine Kerngruppe mit Fachleuten sowie eine Begleitgruppe, bestehend aus Vertreterinnen und Vertretern der Steinhauser Bevölkerung, eingesetzt. Nach einer Umfrage zur Entwicklung der Gemeinde über den Jahreswechsel 2018/2019 wurde die «Räumliche Strategie 2040» mit den Teilkonzepten Wachstum, Siedlungsentwicklung, Freiraum- und Landschaftsentwicklung sowie Verkehrsentwicklung erarbeitet. Diese liegt nun vor und bildet die Grundlage für die eigentümerverbindliche Nutzungsplanung mit Zonenplan, Bauordnung und Reglementen (Abwasser, Parkierung etc.). Mit der Erarbeitung dieser Planungsinstrumente wird im Sommer 2021 begonnen. Auch hier wird die Bevölkerung die Möglichkeit erhalten, sich einzubringen. Voraussichtlich im 3. Quartal 2022 soll die Ortsplanungsrevision dem Kanton zur Vorprüfung überreicht werden. Mitte 2023 ist die öffentliche Auflage in der Gemeinde geplant. Hier besteht dann auch gemäss kantonalem Planungs- und Baugesetz die Möglichkeit, Einwendungen einzureichen. Die revidierte Ortsplanung mit Zonenplan und Bauordnung wird letztlich an einer Urnenabstimmung dem Stimmvolk vorgelegt. Geplant ist dieser Urnengang für das 4. Quartal 2023. Bei einer Annahme der Ortsplanungsrevision kann im Sommer 2024 mit der definitiven Genehmigung durch den Regierungsrat gerechnet werden.

Mein Steinhausen – auch morgen noch

Christoph Zumbühl aus dem Gemeinderat stellt sich vor

Gerne nehme ich den Ball auf, den uns Peter Hobi vor zwei Monaten zugeworfen hat. Ich finde es wichtig, dass wir Politikerinnen und Politiker uns auch ausserhalb der Wahlen oder Gemeindeversammlungen bemerkbar machen.

Mein Name ist Christoph Zumbühl, ich bin 45 Jahre alt und seit 2004 verheiratet. Meine Frau Silvia und ich ziehen gemeinsam zwei Töchter im Alter von 15 und 12 Jahren gross. Ich bin hier aufgewachsen und nach einer grossen Runde um die halbe Welt lebe ich seit 2010 wieder in Steinhausen. Nach Jahren in Mexiko und Spanien bin ich froh, zurück in der Heimat zu sein und mich an unseren Werten zu erfreuen. Die Jahre im Ausland haben mir gezeigt, dass nicht alles, was Demokratie heisst, es auch ist.

Wie Sie vielleicht wissen, bin ich seit Anfang 2019 im Steinhauser Gemeinderat tätig. Bevor ich für das Exekutivamt kandidierte, war ich nicht aktiv in der Politik, mal abgesehen von der Stimmabgabe bei Wahlen und Abstimmungen oder meiner Unterschrift für sinnvolle Initiativen oder Referenden. Einmal gewählt, durfte ich die Ressorts Sicherheit & Bevölkerungsschutz und das WEST übernehmen. Das WEST liegt mir sehr am Herzen, gewährt es doch für alle eine zuverlässige Grundversorgung mit Wasser und Strom. Und wie überall, wo die Leute zusammenrücken müssen, gibt es Diskussionen und Nutzungskonflikte. Beim Wasser zeigen sich diese besonders deutlich. Unsere Aufgabe ist es, alle mit sauberem Trinkwasser zu versorgen. Gleichzeitig müssen die Bedürfnisse der Betroffenen ernst genommen und Lösungen für ein konstruktives Nebeneinander gefunden werden. Landwirte müssen auch in Zukunft fähig sein, ihre Güter zu produzieren und dabei die Balance zwischen Produktivität und Umweltschutz zu finden. Schutzzonen müssen erneuert und respektiert werden, ohne dass Anwohner entrechtet werden. Und das wird immer schwieriger, weil sich die Siedlungszonen weiter ausbreiten und die Umwelt trotzdem geschützt werden muss.

Passivmitglieder im «Verein Schweiz»

Demokratie ist ja an sich eine klare Sache, die Mehrheit bestimmt über die Minderheit. In der Realität dominieren vielfach die Lau-



ten die Gemässigten und bestimmen so den Kurs der Gesellschaft. Leider spielen auch vielfach wirtschaftliche oder partikuläre Interessen eine wichtige Rolle. Im schlimmsten Fall bereichern sich dann wenige am Reichtum des Landes und überlassen es der Gesellschaft, den Schaden zu tragen.

Gegen solche Praktiken müssen wir uns als Gemeinschaft wehren. Wir haben hier die Möglichkeit, unsere Meinung zu bilden und unsere Stimme abzugeben. Die Gesetze schützen uns vor behördlicher Willkür und falls diese unfair sind, können wir sie gemeinsam auf demokratischem Weg korrigieren. Das ist kein Spaziergang und braucht eine gute Kondition, damit die Ziellinie erreicht wird. Aber wir können es und riskieren dabei nicht Kopf und Kragen. Wir dürfen nicht vergessen, dass es in vielen Ländern der Welt lebensgefährlich ist, offen die Regierung oder die Zustände im Land zu kritisieren.

Als Lokalpolitiker sind mir meine Grenzen sehr bewusst. Wir machen hier in Steinhausen keine Weltpolitik und die Welt orientiert sich nicht an unseren Gegebenheiten. Dafür können wir vor Ort etwas bewirken, sofern sich dafür eine Mehrheit findet. Seien es Themen wie Umweltschutz, Bildung, Gleichberechtigung oder Integration können wir positive Signale senden, die besagen: «Steinhausen ist ein lebenswerter Ort und soll es auch bleiben.»

Kollege oder was?

Ein Grundsatz des Gemeinderates ist das

Kollegialprinzip. Das heisst, es wird hinter verschlossenen Türen entschieden und nach aussen hin mit einer Stimme gesprochen. Ich verstehe dieses Prinzip natürlich und respektiere es, und habe manchmal trotzdem Lust, dagegen zu protestieren, indem ich herausschreie: «Aber ich war im Gegensatz zur Mehrheit dafür / dagegen!»

Erstaunlich ist die Sichtweise vieler Leute auf Politiker und die damit verbundenen Vorurteile. Dass politisch aktive Leute nicht ehrlich seien, primär an sich selbst dächten oder einfach nur opportunistisch vorgehen würden. Da gibt es ja auch viele Beispiele, die das beweisen, aber auch ganz viele integre Leute. Von allen wird erwartet, dass sie ein dickes Fell haben und die teilweise sehr direkten Angriffe sportlich und nicht persönlich nehmen sollen.

Freude bereiten mir die positiven Kontakte mit der Bevölkerung und Projekte, die auf BürgerInnenwunsch entstanden sind. Z.B. das mobile Inseli in der Mattenstrasse. Besorgte Eltern organisierten sich und kontaktierten die Sicherheitsabteilung mit dem Wunsch, dass dort etwas Verkehrsberuhigendes gemacht würde. Pasci Bianchi nahm sich der Sache an und setzte die Idee in kürzester Zeit um. Die Freude war auf beiden Seiten gross, ein gelungenes Beispiel von konstruktiver Zusammenarbeit und speditiver Umsetzung seitens der Gemeinde.

Daher, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Darüber sprechen können wir auf jeden Fall!


aesthetikum
KosmetikAtelier
Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch


Die gepflegte Minigolf-Anlage im Villetetpark in Cham ist beliebt bei Jung und Alt.
Spiel, Spass und Gemütlichkeit in freier Natur versprechen Erholung pur.
Die Spielrunde im Beizli ausklingen zu lassen, runden den Besuch ab. Es gibt viel Leckeres – Glace, Salatteller, Fischknusperli, Pouletflügeli... und spritzige Apéros!
Öffnungszeiten:
Juni bis August bei schönem Wetter ab 9.00 Uhr
September + Oktober ab 11.00 Uhr
Bei unsicherer Wetterlage: Telefon 041 780 02 59

www.minigolf-cham.ch

DEUTSCH LERNEN in der Gemeinde

Ein Projekt zur Förderung der Integration

Bewohnerinnen und Bewohner von Steinhausen, welche die deutsche Sprache schlecht kennen und wenig sprechen, können kostengünstig in der Gemeinde Deutsch lernen und damit in ihrer Integration unterstützt werden.

Deutsch lernen lohnt sich...

...sowohl für den Alltag, für den Umgang mit den Nachbarn, für den Kontakt mit der Schule, für die Freizeit, wie auch für die Arbeit.

Deutschkurse

Am 7. September startet erneut ein Deutschkurs für Fortgeschrittene (ESP Niveau A2.2) und am 9. September 2021 parallel ein Deutschkurs für Anfänger (ESP Niveau A1.1). Voraussetzung für die Teilnahme sind Kenntnisse des lateinischen Alphabets sowie Lesen und Schreiben in der Muttersprache. Am ersten Kursabend findet ein Einstufungstest für die Gruppenzuteilung gemäss passendem Niveau statt. Testen Sie Ihre Kenntnisse unter: www.goethe.de/ins/de/prf/deindex.htm.

Konversationskurs

Ab 8. September 2021 startet parallel ein Konversationskurs (ESP Niveau A2). Dieser findet jeweils mittwochs von 18.30 bis 20.00 Uhr im Schulhaus Feldheim 3 in Steinhausen statt.

Kursinhalt

Im Kurs lernen Sie Verstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben. Ziel der Kurse ist es den Wortschatz zu erweitern, Freude in der Anwendung der Sprache zu erhalten sowie spezifische Kenntnisse zum Leben in Steinhausen zu erlangen.

Finanzierung

Die Kurse sind kostengünstig und werden vom Bund, Kanton und durch die Gemeinde Steinhausen finanziell unterstützt. Die Kursleitung übernehmen qualifizierte Lehrpersonen mit Erfahrung in der Lehrtätigkeit von Migrantinnen und Migranten.

Melden Sie sich an:

Gemeinde Steinhausen
Soziales und Gesundheit
Bahnhofstrasse 3
Postfach 164
6312 Steinhausen

SuG@steinhausen.ch
www.steinhausen.ch
041 748 11 10

Deutschkurse A1.1, A2.2 und A2 Konversationskurs

Kurstag/-beginn

A2.2

Dienstag, 7. September 2021

A2 Konversationskurs

Mittwoch, 8. September 2021

A1.1

Donnerstag, 9. September 2021

Kursort

Schulhaus Feldheim 3, Steinhausen

Kursdauer

A2.2

7. September 2021 bis 18. Januar 2022

A2 Konversationskurs

8. September 2021 bis 26. Januar 2022

A1.1

9. September 2021 bis 27. Januar 2022

jeweils von 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr
(16 Kursabende à 2 Lektionen)

Kosten

CHF 240.00 (exkl. Kursmaterial)

Ein neues Quartier für Steinhausen

Der ordentliche Bebauungsplan liegt öffentlich auf

Der Bebauungsplan Crypto-Areal ist auf guten Wegen. Nach Abschluss der kantonalen Vorprüfung wurde ihm in den letzten Wochen noch der letzte Schliff gegeben. Die Eigentümerschaft ist überzeugt: Auch dank der aktiven Mitwirkung der Bevölkerung wird mit dem überarbeiteten Siegerprojekt in Steinhausen ein tolles neues Quartier mit öffentlich zugänglichem Grünraum und Begegnungszonen entstehen.

Mit dem definitiven Auszug der Crypto AG Ende Januar 2021 ging eine langjährige Firmengeschichte in Steinhausen zu Ende. Nun soll auf dem rund 31'000 Quadratmeter grossen Areal ein lebendiges, attraktives Quartier realisiert werden, das eine hohe Aufenthalts-, Wohn- und Arbeitsqualität bietet. Insgesamt sind rund 200 Miet- und Eigentumswohnungen in verschiedenen Grössen geplant, davon mindestens 10 % preisgünstiger Wohnraum. Ebenso werden Dienstleistung und Gewerbe ihren Platz erhalten, und für Vereine sind Möglichkeiten für Lokalitäten vorgesehen. Darüber hinaus kann die Gemeinde auf dem Areal den benötigten neuen Doppelkindergarten realisieren.

Ein Quartier, das vieles möglich macht

Markus Hotz der Axess Architekten AG Zug, die zusammen mit Leutwyler Partner Zug den städtebaulichen Wettbewerb gewonnen und nun das Richtprojekt erarbeitet hat, hält fest: «Es handelt sich um ein Projekt mit einem hochwertigen städtebaulichen Grundkonzept und einem breit gefächerten Nutzungs-



Bild: Dome Visual

mix. Grosses Augenmerk wurde auch auf die Begrünung gelegt.» So ist denn auch eine Parklandschaft zwischen den Gebäuden geplant, und freie Flächen zwischen Siedlung und Bach werden naturnah und ökologisch wertvoll gestaltet.

Bei der Weiterentwicklung des Siegerprojekts konnten die Steinhauserinnen und Steinhauser aktiv mitwirken. Die Eigentümerschaft ist überzeugt, dass sie damit einen wichtigen Beitrag geleistet haben: Denn so kann auf dem Areal ein tolles neues Quartier entstehen, das mit vielen verschiedenen Nutzungen der Bevölkerung Freude macht und bestens zur Gemeinde passt.

Die nächsten Schritte

Die Rückmeldungen aus der kantonalen Vorprüfung wurden unterdessen verarbeitet und der Bebauungsplan bereinigt. Damit folgt nun die öffentliche Auflage, die 30 Tage dauert. Voraussichtlich im Dezember 2021 werden dann die Steinhauser Stimmberechtigten an der Gemeindeversammlung über den ordentlichen Bebauungsplan abstimmen können.

Weitere Informationen zum Projekt auf dem Crypto-Areal finden Sie unter www.crypto-areal.ch.

D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Aufzugsvorrichtungen für Velos

chäshuus steinhausen
Käse ist unser Handwerk

Ihr Spezialist für Käse
über 200 Sorten
Sbrinz aus eigener Produktion
Käseplatten
Fondue-Mischungen
Raclettekäse

www.chaeshuus.ch
041 741 12 31

Save the Date

Dorffest

Datum: Samstag, 11. September 2021

Zeit: ab 16.00 Uhr

Ort: Dorfplatz Steinhausen

Weitere Informationen auf www.sportclubsteinhausen.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





Einladung zum 1. August Brunch 2021

Dorfplatz Steinhausen, 9 bis 13 Uhr

Die Gemeinde Steinhausen und der Gewerbeverein laden dich herzlich ein, am gemeinsamen Brunch auf dem Dorfplatz teilzunehmen.

Die Zuger Bürinne bieten ein reichhaltiges Buffet an, die Musikgesellschaft Steinhausen sorgt für die musikalische Unterhaltung und für die kleinen Gäste stellt das Ludothek-Team eine Spielecke zur Verfügung (kein Kinderhort).

Erwachsene: CHF 15.–
Kinder 6–12 Jahre: CHF 1.– pro Altersjahr

Wir freuen uns auf deine **Anmeldung bis am 29. 7. 2021** an augustbrunch@steinhausen.ch oder einfach den untenstehenden **Talon** ausfüllen und in den Briefkasten der Gemeinde einwerfen.

Anmeldung 1. August–Brunch 2021

Name/Vorname: _____

Anzahl Erwachsene: _____ Anzahl Kinder: _____

Telefon: _____

Die Teilnahme ist nur nach Anmeldung möglich. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt und richtet sich nach den Covid19-Vorgaben des BAG. Der Brunch findet bei jeder Witterung statt.

Neues aus der Jugendarbeit Steinhausen

Der Sommer 2021 im Jugendtreff

Langsame Normalisierung im Jugendtreff

Nach einer langen Durststrecke mit vielen Einschränkungen und wenigen Möglichkeiten, tritt langsam wieder ein bisschen Normalität im Jugendtreff ein. Schritt für Schritt wird immer mehr möglich und so ist auch das Angebot des Jugendtreffs wieder im gewohnten Rahmen möglich.

Nochmals spezielle Ferien

Auch dieses Jahr sind die Sommerferien nochmals etwas anders als geplant. Nicht alle Traumziele sind ohne weiteres zu erreichen und auch in Europa gelten in den verschiedenen Ländern die unterschiedlichsten Regeln. Deshalb bietet die Jugendarbeit, genau wie letztes Jahr, in der 5. & 6. Ferienwoche ein Angebot an. Zum Abschluss der Ferien, am Freitag, 13. August, verabschieden wir uns mit einem tollen Grillieren von den Sommerferien. Mit unserem «end-of-holiday-BBQ» versüssen wir den Jugendlichen so hoffentlich den Start in das neue Schuljahr oder die Lehre.

Mit Vollgas ins neue Schuljahr

Nach den Ferien geht es gleich mit Volldampf voraus. Im August startet unser neuer Praktikant und auch unser Barteam geht in eine neue Runde. Im Herbst startet auch endlich die lange ersehnte Midnight-Saison in der Turnhalle im Feldheim. Wir freuen uns auf zahlreiche Begegnungen, Gespräche, Spiele, Projekte und natürlich auf ein bisschen mehr Normalität.

In diesem Sinne wünscht die Jugendarbeit einen erholsamen Sommer, schöne Ferien und bleiben Sie gesund. Wir sehen uns im August wieder!

Aktuelle Informationen

Aktuelle Informationen zu den Angeboten der Jugendarbeit, Öffnungszeiten und die vielfältigen Möglichkeiten für Begegnung stehen jederzeit auf www.jugendarbeit-steinhausen.ch bereit.

Alle Angebote der Jugendarbeit unterliegen den aktuellen COVID-19-Massnahmen von Bund, Kanton und Gemeinde und dem Schutzkonzept der Jugendarbeit Steinhausen. Eine allfällige Streichung von Angeboten und Änderungen von Öffnungszeiten werden auf der Homepage der Jugendarbeit und auf Instagram kommuniziert.

Kontakt

Gemeinde Steinhausen
Jugendarbeit
Telefon 041 748 11 85
Mobile 079 387 31 98
jugendarbeit@steinhausen.ch
 [jugi.steinhausen](https://www.instagram.com/jugi.steinhausen)

Gemeinde Steinhausen

JULI / AUGUST 2021

MI 13.00 - 15.30 UHR PS & 15.30 - 19.00 UHR OS
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 18.30 - 22.00 UHR OS
JEDEN 2. SO 13.00 - 15.00 UHR PS & 15.00 - 18.00 UHR OS

AUF GRUND DER AKTUELLEN COVID - 19 SITUATION, GIBT ES KURZFRISTIGE ÄNDERUNGEN. ALLE NEUESTEN INFORMATIONEN FINDET IHR AUF DER HOMEPAGE UND AUF INSTAGRAM.

FR 02.07. | LETZTER TREFF
16.00 - 18.30 UHR PS
18.30 - 22.00 UHR OS

VOM 03. JULI BIS 05. AUGUST IST DER JUGENDTREFF GESCHLOSSEN. WIR WÜNSCHEN EUCH ALLEN SCHÖNE FERIEEN!

FR 06.08. | SUMMERCHILL IM JUGI MIT ÜBERRASCHUNGSGAST!
13.00 - 18.00 UHR

MI 11.08. | WELCOME BACK
13.00 - 18.00 UHR

FR 13.08. | HOT-DOG-BBQ
16.00 - 21.00 UHR

SO 22.08. | SONNTAGSTREFF
13.00 - 15.00 UHR PS
15.00 - 18.00 UHR OS

UND WIE IMMER, IST AUCH AM MITTWOCH UND FREITAG GEÖFFNET!

ALLE

SIEHE INSTAGRAM

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT

Jugendarbeit

8 Aspekte Juli/August 2021

Aspekte Juli/August 2021 9



Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 91
www.steinhausen.ch/ludothek

Kurz nach unserem gelungenen Start in den neuen Räumlichkeiten konnten wir unsere neuste Spiellieferung in Empfang nehmen. Mit unseren Neuheiten bieten wir allen Altersklassen ein vielseitiges Spielvergnügen. Angefangen bei Spielen für die Kleinsten über Familienspiele, Partyspiele und Knacknüsse für Rätselfreudige.

Traumfänger ist ein hübsch illustriertes Spiel, bei dem mit Hilfe von Kuscheltieren die Albtraummonster in ungefährliche Geschichten verwandelt werden.



In **Dragomino** reisen wir als Drachenreiter auf eine geheimnisvolle Dracheninsel und suchen nach Dracheneiern. Wer findet die meisten Eier? Und aus wessen Eier schlüpft auch sogleich ein süßes Drachenbaby? Wunderschön illustriert entführt einem dieses gelungene Spiel sofort in die magische Welt der Drachen.



Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

Für alle Urlaubsreifen und Fernwehkranken! Taucht ab in **Dive** und sucht nach dem heiligen Stein, welcher in die Tiefen des Meeres geworfen wurde. Unterwegs begegnen euch Wale und Delfine, Meeresschildkröten und Kraken. Nur vor den Haien sollte man sich in Acht nehmen! Auch dieses Spiel begeistert durch seine magisch-schöne Illustration und nimmt einen mit in die Tiefe und Weite des Ozeans. Vorübergehendes Ferienfeeling garantiert!



The Key: Sabotage im Lucky Lama Land ist Habas Antwort auf den Rätselspielehype, welcher seit einiger Zeit grassiert. Aus einer Vielzahl von Hinweisen gilt es, möglichst effizient zu ermitteln und den Saboteur zu entlarven.

Unlock! Mythic Adventures

Das letzte Spiel aus dieser sensationellen Reihe ist da und begeistert einmal mehr mit drei hervorragenden Abenteuern, die es zu bestreiten gilt.

Weitere Neuheiten:

- Unlock! Star Wars
- Micro Macro Crime City
- Dragondraft
- Kanonen und Dublonen
- Plapparagei
- We will rock you
- Zähl mal!
- Füttere mich!
- Wald der Lichter
- Hipp Hopp Hippo
- Honey
- Smart Games Tempel Connection und Jack und die Bohnenranke
- Brändi Labyria

Öffnungszeiten Sommerferien

Während den Sommerferien von Samstag, 3. Juli 2021, bis und mit Sonntag, 15. August 2021, ist die Ludothek wie folgt geöffnet:

Montag, 5. Juli 2021
Freitag, 9. Juli 2021
Freitag, 16. Juli 2021
Freitag, 6. August 2021
Montag, 9. August 2021
Freitag, 13. August 2021

Jeweils von 9.00 bis 11.30 Uhr.

Wir wünschen Ihnen einen sonnigen Sommer!

Ludo-Team

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 77
www.steinhausen.ch/bibliothek

Aktuell

Corona-Lockerung

In der Kaffecke können Sie endlich wieder einen Kaffee oder Tee geniessen.

Beachten Sie die speziellen Öffnungszeiten während der Sommerferien vom 4. Juli bis am 16. August 2021:

Öffnungszeiten Sommerferien

MO	15.00 - 18.00 Uhr
DI-FR	9.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr
SA	9.00 - 13.00 Uhr

Vorschau

Bibliomüsli/Bibliozwerg

Müsli: MI 30.6.
Mit Lolita Martin
9.00 - 9.30 Uhr
Geschichten, Versli und Spiele für Kinder von 1 bis 3 Jahren

Zwerg: MI 30.6. (ohne Eltern)
14.00 - 14.30 Uhr
Geschichte, Spiel und Spass für Kinder von 4-8 Jahren
Bei beiden Veranstaltungen ist die Platzzahl beschränkt. Wir bitten Sie um Anmeldung!

Bitte orientieren Sie sich online über die Durchführung unserer Anlässe. www.steinhausen.ch/bibliothek.

Medientipp



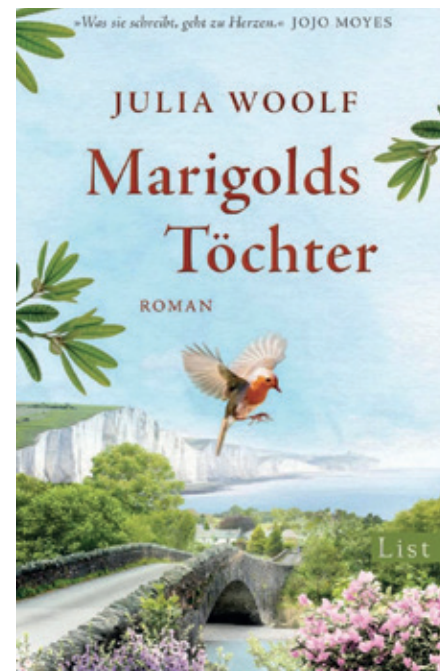
Öffnungszeiten

Montag:		14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:		09.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:		09.00 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 13.00 Uhr	
vor Feiertagen bis 17.00 Uhr		

Neuheiten

Belletristik

- Federn lassen, Dürig Regina
- Kim Jiyoung, geboren 1982, Cho Nam-joo
- Das Leben ist ein vorübergehender Zustand, Armin Gabriele
- Ein Jahr mit Valérie, Geiser Martin
- Rue du Pardon, Binebine Mahi
- Der Unvollendete, Linder Lukas
- Heute beißen die Fische nicht, Westman Ina
- Capricho, Sterchi Beat
- Das Leben ist zu kurz für Irgendwann, Geraghty Ciara
- Mado, Franssen Wolfgang
- Wild wie der Wind, Birkland Juli
- Das Ende der Stille (Die Fotografin; 5) Durst Benning
- Die verschwundene Schwester, Riley Lucinda
- Ich denk, ich denk zu viel, Kunz Nina
- Das Lied der Nacht, Bernard C. E.
- Agata und ihr fabelhaftes Dorf, Ranno Tea
- Glückskinder, Simon Teresa
- Glasperlenmädchen, Wingate Lisa
- Der erste letzte Tag, Fitzek Sebastian
- Pension Herzschmerz, Below Christin-Marie
- One last Act, Böhm Nicole
- Inselherzen, Folkens Marlies
- Die Kinder hören Pink Floyd, Gorkow Alexander
- Schwester, Krügel Mareike
- Vom Aufstehen, Schubert Helga
- Jeder Anfang mit dir, Levy Marc
- Unsere allerbeste Zeit, Hauptmann, Gaby
- Der Verdacht, Audrain Ashley
- Und die Liebe hört niemals auf, Coelho Paulo
- Eurotrash, Kracht Christian
- Grenzgängerin aus Liebe, Lind Hera
- Denn Familie sind wir trotzdem, Duken Heike



Marigolds Familie muss überraschend eng zusammenrücken, als die älteste Tochter Daisy bei ihnen unterschlüpft. Dabei ist das kleine Haus schon recht voll, wohnt doch die jüngere Tochter noch bei ihnen und auch Grossmutter Nan. Aber Marigold macht alles für ihre Familie. Sie kümmert sich gerne und will das Glück, das sie empfindet, weitergeben. Sowieso halten auf dem Dorf alle zusammen, und in Marigolds kleinem Laden versuchen die Nachbarn, für die grossstädtische Daisy einen Job und einen neuen Mann zu finden. Mit – nun ja – durchaus interessanten Vorschlägen. Vielleicht erkennt die Familie deshalb nur langsam, dass es Marigold immer schlechter geht. Jetzt ist es Marigold, die Hilfe braucht.

Ein emotionaler Generationenroman, empathisch und herzerwärmend erzählt.





Aus den Ortsparteien

Veranstaltungen im Juli/August und folgend im 2021

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Do	9.09.2021	19.00	Generalversammlung	offen	CVP Steinhausen
Mi	17.11.2021	19.30	Parteiversammlung	offen	CVP Steinhausen



Informationen aus der Schule

Schuljahr 2021 / 2022

Kaum ist das Schuljahr zu Ende, folgen bereits die ersten Eckdaten für das kommende Schuljahr.

Erster Schultag 2021 / 2022

Das neue Schuljahr beginnt am Montag, 16. August 2021.

Kindergarten und Primar

Der Unterricht startet am ersten Schultag auf der Primarstufe um 08.15 Uhr und im Kindergarten um 09.30 Uhr. Es wäre schön, wenn die 1. Kindergartenkinder durch die Eltern begleitet werden.

Oberstufe

Am Montagvormittag ist für die 1. bis 3. Oberstufe um 08.15 Uhr Schulbeginn und der Unterricht findet bei den Klassenlehrpersonen statt. Am Nachmittag ab 13.30 Uhr erfolgt der Unterricht gemäss Angaben der Klassenlehrpersonen.

Friedensfeiern

Die Friedensfeiern an der Primarschule finden am Montag, 16. August 2021 im Zentrum Chiematt, wie folgt statt:

- 3. Primar 11.00 Uhr
- 4. Primar 14.30 Uhr
- 5. Primar 11.00 Uhr
- 6. Primar 14.30 Uhr

Sommeröffnungszeiten Schulsekretariat

Das Schulsekretariat ist während der Sommerferien wie folgt geöffnet:

5. - 9. Juli 2021
08.30 - 11.30 / 13.30 - 16.00 Uhr

12. Juli bis 6. August 2021
geschlossen

9. - 13. August 2021
08.30 - 11.30 / 13.30 - 16.00 Uhr



Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern einen tollen Start ins neue Schuljahr.



kilian-kuechen.ch

Wählen Sie 041 747 40 50
für die persönlich-individuelle
Küchenberatung

Bei Ihnen zu Hause oder
in der Ausstellung

Hinterbergstrasse 9 | 6330 Cham

A. RUEGG
2-Rad- und Baby-Center

Wir unterstützen Ihre Mobilität
– seit 100 Jahren!

Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
info@ruegg-steinhausen.ch
Tel. 041 741 16 41

www.ruegg-steinhausen.ch

hagedorn & partner gmbh
parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1
6312 steinhausen
079 745 23 05
info@hagedorn-gmbh.ch

verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

UMBAUTEN
RENOVATIONEN
UNTERHALT

Markus Lang
Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02

Sanitärapparate

Armaturen

Boilerentkalkungen

V-Zug Geräte

Sanitär-Reparaturen

Badumbauten

Klassische Massage
Fussreflex-Massage
Wirbelsäulentherapie nach Dorn
Psychologische Beratung IKP

Carolin Sigrist
Dipl. Berufsmasseurin | Psychologische Beraterin

Mobile 077 433 27 92
Zugerstrasse 35, Steinhausen
www.bodyandmindbalance.ch

käslin
SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

**Wo Unikate
entstehen**

www.kaeslin.ag

Domus Iso-Dicht AG

Domus Iso-Dicht AG • Parkstrasse 2 • 6312 Steinhausen • T. 041 741 71 81 • www.domusisodicht.ch • info@domusisodicht.ch

Neubauten und Sanierungen

Flachdächer
Terrassen
Nass- und
Klimaräume
Unterniveau
Fassaden

Modern Dance für Kinder und Jugendliche (8-14 Jahre)

Kursleitung: Philipp Egli / Choreograf und Tanzdozent



Basierend auf dem Vokabular des American Modern Dance schulen wir den Körper in den essentiellen Bewegungs-Grundtechniken und üben dabei anregende Tanzschritte und trendige Kombinationen ein. Wir gewinnen an Kraft, Stabilität und Ausdauer genauso wie an Koordination, Rhythmusgefühl und Flexibilität. Zudem fördern im Kurs eingestreute, improvisatorische Tanzspiele die eigene Fantasie. Mit zunehmendem Alter werden Abläufe komplexer und die Bewegung gewinnt an Form und Dynamik. Neben dem tänzerischen Förder-Anspruch finden Lust und Freude stets ihren Platz im Unterricht: Willkommen beim Modern Dance!



Steinhausen, 14:30-15:30 Uhr, 60 Minuten für, 8-9 jährige.
Steinhausen, 15:30-16:30 Uhr, 60 Minuten für, 10-11 jährige.

Guthirt, Zug, 18:00-19:15 Uhr, 75 Minuten für, 12-14 jährige.

Baarerstrasse 10, Zug, 20:00-21:15 Uhr, 75 Minuten, für 15-20 jährige.

Anmeldung an bus@steinhausen.ch

Anmeldeschluss 31. August 2021

Beginn des Kurses 18. Oktober 2021

Profi Nails Nagelstudio Modellage • Schulung • Vertrieb

Michèle Kammann
Industriestrasse 27, 6312 Steinhausen
Tel. 041 740 08 86/076 369 17 35
info@profinails.ch/profinails.ch



10% Rabatt für Neukunden

Ich freue mich auf Sie!

Bei uns sind Sie in guten Händen
Damen, Herren und Kinder

STUDIO 22
Coiffure

Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen, Tel. 041 741 69 39
Bushaltestelle Oele, Kundenparkplatz vorhanden

Posaunen- und Trompetenklänge läuten...

...den Sommer ein

Für viele Zuhörerinnen und Zuhörer ist viel Zeit vergangen, seit sie das letzte Mal Musik live hören durften. Live-Stream-Konzerte können das Ambiente eines Liveauftritts nur beschränkt vermitteln. Darum war es auch für die engagierten Musikantinnen und Musikanten der Musikschule Steinhausen ein langes Warten bis zum ersten Auftritt vor Publikum nach langer Absenz. Alle wurden mit herrlichem Wetter und viel Sonnenschein bei sommerlichen Temperaturen belohnt.



Es erfüllte alle Anwesenden mit grosser Freude, dass das Quartierkonzert am 15. Juni im Eschenquartier mitgeholfen hat, Steinhausen aus dem Dornröschenschlaf zu wecken. Das grosse Verlangen war nicht nur auf Seiten der Musikantinnen und Musikanten zu spüren, welche mit einem Grossaufgebot von ca. 30 Jugendlichen der Musikschule Steinhausen präsent waren. Die Zuschauerinnen und Zuschauer jeden Alters horchten den herrlichen Posaunen- und Trompetenklängen, welche die verschiedenen Formationen mit eigenwilligen Namen wie Kelten Band (in Anlehnung an den Keltenweg in Steinhausen), Trombonis und BiccBonis (in Anlehnung an das Alter der Musikantinnen und Musikanten) darboten. Jung und Alt waren fasziniert, und die grosse Sehnsucht nach musikalischen Klängen war so gross, dass eine richtige Konzertstimmung aufkam.

Theo Banz (Posaunenlehrer) leitete die Posaunisten und Trompeter, unterstützt von Roland Klaus (Trompetenlehrer), gekonnt und unterhaltsam durch das Programm und



umschiffte als musikalischer Leiter die einzelnen Klippen eines Live-Vortrages souverän.

Steinhausen darf stolz sein auf das grosse Engagement der Musikschule und ihren grossen Beitrag an das kulturelle Leben. Vielen Anwesenden dürfte das herrliche Konzert in guter Erinnerung bleiben als ein erster

grosser Event nach einer schwierigen und einsamen Zeit. Möge das kulturelle Leben in Steinhausen weiterhin an Fahrt gewinnen, sodass wir uns bald an weiteren musikalischen Klängen erfreuen dürfen.

STEILDACH / FLACHDACH
BLITZSCHUTZ
FASSADE
SPENGLEREI
UNTERHALT / REPARATUR
SOLARENERGIE
ABSTURZSICHERUNG

OHNSORG

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG
Riedstrasse 15
6330 Cham
Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch
info@ohnsorg.ch

huwiler gebrüder

Schrankdesign, Möbeldesign
und Innenausbau

Schreinerei Gebrüder Huwiler
Allmendstrasse 3a, Steinhausen
Telefon 041 743 10 70
www.gebr-huwiler.ch

Ausstellung
Lassen Sie sich bei
uns inspirieren...
jeden Freitag
13.30 - 17.00 Uhr
jeden Samstag
10.00 - 13.00 Uhr



Wanderungen Juli/August 2021

Senioren Steinhausen



Allgemeine Regeln zum Neustart der Wanderungen:

- Teilnehmerzahl wird auf max. 50 Personen beschränkt
- Anmeldung ist erforderlich für alle Wanderungen
- Jeder Teilnehmer bringt Schutzmaske und Desinfektionsmittel mit
- Wir erwarten, dass die Hygiene- und Distanzregeln von allen eingehalten werden
- Weitere Details findet ihr im Schutzkonzept auf der Homepage www.senioren-steinhausen.ch

Juli	Kurzwanderung «Türlersee»	Halbtageswanderung «Steinhausen»
Datum	Dienstag, 6. Juli 2021	Dienstag, 13. Juli 2021
Treffpunkt	08.30 Uhr Zentrum Steinhausen (08.40 Uhr Bus 36 -> Baar)	09.00 Uhr Dorfplatz Steinhausen
Wanderroute	Rund um den Türlersee	Dorfplatz – Chopfweid – Buech – Waldehütte Steinhausen – Dorfplatz
Anforderung	1¾ Std. / 4.2 km / Hm + 55 m / - 55 m	2¼ Std. / 8 km / Hm + 150 m / - 150 m
Verpflegung	Mittagessen im Restaurant Erpel	aus dem Rucksack
Fahrpreis	ZVB Tageskarte (623, 610, 624, 151) HT Fr. 9.20	
Rückkehr	15.16 Uhr Zentrum Steinhausen	11.45 Uhr Dorfplatz Steinhausen
Anmeldung	bis So. 04. Juli, 20 Uhr via Website o. tel.	bis So. 11. Juli, 20 Uhr via Website o. tel.
Tourenleitung	Käthy Hausheer 041 741 27 66	Pius Huber 041 741 13 42
Bemerkung	Billette selber lösen	Waldhüttenfest kann nicht durchgeführt werden!

Juli	Tageswanderung Plus «Hüenderegg»	
Datum	Dienstag, 20. Juli 2021 (Verschiebedatum Do. 22. Juli 21)	
Treffpunkt	07.00 h Zentrum Steinhausen (07.12 h Bus 16 ' Zug)	
Wanderroute	Gruppe A: Eggbergen – Hüenderegg – Flesch – Biel Gruppe B: Eggbergen – Hüenderegg – Flesch – Schön Chulm – Spilauer See – Lidernenhütte – Gitschen	
Anforderung	3¾ Std. / 9.8 km / Hm + 530 m / - 370 m	4½ Std. / 11.2 km / Hm + 870 m / - 600 m
Verpflegung	Morgenkaffee und Mittagessen im Restaurant	
Fahrpreis	Gruppen-Billett HT Fr. 36.00 / GA Fr. 20.00	
Rückkehr	17.10 Uhr Zentrum Steinhausen	
Anmeldung	bis So. 18.Juli, 20 Uhr via Website oder telefonisch	
Tourenleitung	Heinz Schmid, 079 268 58 59	Robert Dreher, 041 741 37 14

August	Kurzwanderung «Grossarni»	Tageswanderung leicht «Wildert»
Datum	Dienstag, 3. August 2021	Dienstag, 10. August 2021
Treffpunkt	07.40 Uhr Bahnhof Steinhausen (07.48 h S5 -> Zug)	09.00 Uhr Bahnhof Steinhausen (09.11 h S5 -> Zürich)
Wanderroute	Udligenswil Dreiangel – Grampelen – Lochmüli – Grossarni – Küssnacht Hauptplatz	Illnau – Wildert – Egg – Freudwil – Uster
Anforderung	1¾Std. / 6 km / Hm + 70 m / - 290 m	3 Std. / 9.3 km / Hm + 170 m / - 230 m
Verpflegung	unterwegs	Mittagessen Restaurant Blume
Fahrpreis	Gruppen-Billett Halbtax Fr. 11.00	Gruppen- Billette Halbtax Fr. 18.00
Rückkehr	12.16 Uhr Zentrum Steinhausen	16.18 Uhr Bahnhof Steinhausen
Anmeldung	bis So. 01. August, 20 Uhr via Website oder telefonisch	bis So. 08. August, 20 Uhr via Website o. telefonisch
Tourenleitung	Käthy Hausheer, 041 741 27 66	Robert Dreher, 041 741 37 14

August	Tageswanderung Plus «Haldigrat»	
Datum	Dienstag, 17. August 2021 (Verschiebedatum Do. 19. August 2021)	
Treffpunkt	06.50 Uhr Zentrum Steinhausen (07.01 Uhr Bus 6 -> Zug)	
Wanderroute	Gruppe A: Niederrickenbach – Alpboden – LSB Haldigrat – Lauwistock – Brisenhus – Klewenalp Gruppe B: Niederrickenbach – Alpboden – LSB Haldigrat – Brisen – Brisenhus – Klewenalp	
Anforderung	4 Std. / 9.8 km / Hm + 450 m / - 700 m	4½ Std. / 11 km / Hm + 740 m / - 1000 m
Verpflegung	Morgenkaffee und Mittagessen im Restaurant	
Fahrpreis	Gruppen-Billett HT Fr. 38.00 / GA Fr. 12.00	
Rückkehr	17.50 Uhr Zentrum Steinhausen	
Anmeldung	bis So. 15. August 20 h via Website oder telefonisch	
Tourenleitung	Robert Dreher, 041 741 37 14	Pius Fähndrich, 041 741 12 07

Velofahren im Juli/August 2021

Senioren Steinhausen



	Mittagstour «Wilersee»
Datum	Do. 01.07.2021
Abfahrt	10.00 Uhr auf dem Dorfplatz
Veloroute	Schmidtli – Wilersee – Hausen – Knonau
Anforderungen	anspruchsvoll, 4 Std., 48 km
Verpflegung	Mittagessen im Restaurant
Leitung	Hans Müller, 041 741 56 53 / 079 533 53 00

	Velotagestour «Ballwil»
Datum	Do. 29.07.2021
Abfahrt	08.30 Uhr auf dem Dorfplatz
Veloroute	Waldibrugg – Ballwil – Auw – Muri – Mühlau
Anforderungen	mittel, 6 Std., 67 km
Verpflegung	Kaffeehalt unterwegs, Mittagessen im Restaurant
Leitung	Hans Müller, 041 741 56 53 / 079 533 53 00

	Vormittagstour «Breitfeld»
Datum	Di. 24.08.2021
Abfahrt	08.30 Uhr auf dem Dorfplatz
Veloroute	Cham – Rotkreuz – Breitfeld – Frauenthal
Anforderungen	mittel, 2.5 Std., 33 km
Verpflegung	Kaffeehalt unterwegs
Leitung	Thomas Bürgler, 079 744 09 29

Bemerkungen:

- Programmänderungen vorbehalten. Letzte Informationen siehe Anschlagkasten bei der Post oder auf der Webseite www.senioren-steinhausen.ch/veranstaltungen.
- Eine Anmeldung ist zwingend erforderlich via Webseite www.seniorensteinhausen.ch/veranstaltungen oder an 079 455 90 20 (SMS, Whatsapp, Telefon).

COVID-19-Schutzkonzept

- Bei Besammlung und den Pausen 1,5 m Abstand halten oder Maske tragen.
- Keine Teilnahme bei Krankheitssymptomen.
- Mitführen einer Mund-Nasenschutz-Maske und eines Desinfektionsmittels.
- Bei COVID-19-Krankheitssymptomen bis 14 Tage nach der Tour Mitteilung an Tourenleiter und Ressortleitende.

Auskunft erteilen:

Arthur und Ingeborg Huber, Hasenbergstrasse 20, 6312 Steinhausen, 041 780 64 41 / 079 455 90 20, velofahren@senioren-steinhausen.ch



Elektro Küng AG

Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs. Weitere Infos auf unserer Webseite.

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen



SHIATSU

WOHLFÜHLEN UND EINTAUCHEN

Shiatsu Praxis
Irma Dubach
Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat
Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94
e-mail: info@shiatsu-dubach.ch
www.shiatsu-dubach.ch



«Bock uf Musig»

8. Zuger Musikfestival 2022 in Steinhausen – 11./12. Juni 2022

Unter dem Motto «Bock uf Musig» findet am 11. und 12. Juni 2022 in Steinhausen das 8. Zuger Musikfestival statt. Rund 900 Musiker/-innen aus bis zu 30 Blasmusikformationen aus dem Kanton Zug und Umgebung präsentieren ihr Können mit hochstehender Musik, einem abwechslungsreichen Konzertprogramm sowie einer grossen Marschmusik-Parade. Auf die rund 4'000 Zuschauer/-innen wartet zudem ein vielversprechendes Unterhaltungsprogramm. Die Musikgesellschaft Steinhausen freut sich auf diesen Grossevent und heisst alle Musikbegeisterten, ob Jung oder Alt, bereits heute herzlich willkommen.

Genau vor 50 Jahren, am 11. Juni 1972, fand dieser Grossanlass letztmals in Steinhausen statt, damals noch unter dem Namen «Zuger Kantonaler Musiktag». Was dazumal vor allem ein Wettbewerbstag für Blasmusikfreunde war, hat sich mit den Jahren gewandelt und ist heutzutage als «Musikfestival» beim breiten Publikum sehr beliebt. Dazu tragen auch beim 8. Zuger Musikfestival ein interessantes Austragungskonzept für die Wettbewerbe sowie ein vielfältiges Unterhaltungsprogramm bei:

Für die Wettbewerbe bietet der Gemeindesaal Steinhausen nebst der einzigartigen Akustik auch optisch die ideale Bühne, um die Blasmusik von ihrer besten Seite zu zeigen. Traditionsgemäss zeigen die Musikant:innen ihr Können an der Marschmusik-Parade, die hoffentlich viele marschmusikbegeisterte Fans an die Zugerstrasse locken wird. Im Bereich der Schulanlage «Sunnegrund» lädt eine Festmeile mit Unterhaltung pur zum gemütlichen Beisammensein ein.



Musikgesellschaft Steinhausen an der Marschmusik-Parade in Hünenberg (2018)



Hintere Reihe v.l.n.r.: Claudia Luthiger (Sekretariat), Daniel Kohler (Werbung/PR/Kommunikation), Mark Maurer (Infrastruktur/Bauten), Silvan Zemp (Unterhaltung)

Vordere Reihe v.l.n.r.: Franziska Arnold (Festwirtschaft/Personal), Stephan Schleiss (OK-Präsident), Stefan Suter (Finanzen/Sponsoring)

125 Jahre Musikgesellschaft Steinhausen – 100 Jahre Blasmusikverband Kanton Zug

Ein Teil des Festaktes wird ganz im Zeichen des 100-jährigen Jubiläums des Zuger Blasmusikverbands und des 125-jährigen Jubiläums der Musikgesellschaft Steinhausen stehen.

Organisationskomitee

Das Organisationskomitee des 8. Zuger Musikfestivals 2022 steht unter der Leitung von OK-Präsident und Regierungsrat Stephan Schleiss und setzt sich aus motivierten Musiker:innen der Musikgesellschaft Steinhausen zusammen.

Die verantwortlichen OK-Mitglieder stecken mitten in den Vorbereitungen und blicken einem unvergesslichen, generationenübergreifenden Musikevent entgegen.

Haben Sie Bock uf Musig? Dann halten wir Sie gerne unter www.zugermusikfestival2022.ch auf dem Laufenden.

Für das OK Zuger Musikfestival 2022 Daniel Kohler (Werbung, PR und Kommunikation) www.zugermusikfestival2022.ch



Mobilfunk-Katastrophe statt Mobilfunk-Konzept

Baugesuch

Die Firma TM Concept AG, i.A. Salt AG hat Mitte Mai ein Baugesuch für eine Mobilfunkanlage «Salt ZG_2210A» auf dem Dach der Liegenschaft Tellenmattstrasse 26 eingereicht.

Damit würde eine Antenne, die 3G, 4G und 5G-Technologie kombiniert, in ein Wohnquartier gepflanzt, welche von der Leistung her das gesamte Dorf und darüber hinaus versorgen könnte, wären da nicht die umliegenden Häuser, welche die Strahlen abschirmen. Was daraus resultiert, ist eine sehr grosse Strahlenbelastung der umliegenden Liegenschaften und ein geringer Nutzen für die Mobilfunk-Versorgung des Dorfes. Das wiederum heisst, dass weitere Antennen aufgestellt werden müssten, um die Versorgung in den anderen Gebieten ebenfalls zu verbessern. Damit Ihr einen Eindruck bekommt, wie das aussieht und vielleicht auch bald in Eurer Umgebung aussehen könnte, eine Fotomontage aus einer Wohnung in einem direkten Nachbarshaus.

Konzept statt Chaos

Die IG-Mobilfunk hat im September 2020 ein Mobilfunk-Konzept vorgestellt (Aspekte September 2020, S17), welches auf eine optimale Versorgung mit Mobilfunk-Dienstleistungen mit möglichst niedriger Strahlenbelastung abzielt. Darin ist als 4. und letzter Punkt ein Netz mit mehreren, aber kleineren Antennen vorgeschlagen. Solche Konzepte sind z.B. in der Stadt St. Gallen realisiert und daher erprobt.

Anstelle der geplanten grossen Antenne wäre die Prüfung einer kleinen Quartierantenne mit einer maximalen Leistung von 100 W erstrebenswert. Wie eine solche kleinere oder Quartierantenne aussehen könnte, zeigt das Bild. Die Antenne ist mit einem roten Kreis markiert, damit man sie überhaupt erkennt. Die Antenne auf dem Gebäude Bahnhofstr. 2 ist ein gutes Beispiel dafür. Ideal wäre es, wenn diese Antennen an koordinierten und optimalen Standorten über das gesamte Gemeindegebiet aufgestellt würden. Dazu wäre es aber dringend erforderlich, dass der Gemeinderat dem sogenannten Dialogmodell Nachachtung verschaffen würde und in Sachen Mobilfunk den Lead und Verantwortung übernehmen würde. Aber der scheut das Thema wie der Teufel das Weihwasser. Das zeigt die Tatsache, dass die bisherigen Antennen-Baugesuche nie in Aspekte veröffentlicht wurden. Oder in der Gemeinderats-Sitzung vom 22. Mai 2020 wurde der Ausbau der WLAN in den Kindergärten beschlossen, aber in der As-



Fotomontage der realen Anlage gemäss Baugesuch und einer Slim Pole Multiband Antenne (im roten Kreis) kleiner Leistung (Reichweite und Strahlenbelastung ca. 1/4 der grossen Anlage).

pekte-Rubrik: Aus dem Rathaus wurde darüber nie berichtet. Oder dass Swisscom auf unserem Gemeindegebiet für den gewünschten Ausbau des Glasfasernetzes graben und bauen kann, ohne dass eine Vereinbarung oder ein Vertrag existiert, finden wir skandalös.

Folgen der aktuellen Politik

Das planlose Vorgehen der Gemeinde, bei dem die Mobilfunkanbieter das Sagen haben, führt dazu:

1. dass solch massive Mobilfunkantennen in einem Wohngebiet (siehe Bild) installiert werden, die das Ortsbild auf das Massivste beeinträchtigt (verschandeln) und daher nicht zonenkonform sind.
2. dass die permanent hohe Strahlenbelastung der umliegenden Wohnungen, Kinderspielfläche etc. in einem nicht tolerierbaren Bereich ist (10 bis 30-mal höher als normal). Swisscom selber zitiert in einem ihrer Patente eine Studie der Universität Tel Aviv, welche mit steigender Strahlenbelastung eine Zunahme der numerischen Chromosomenabweichungen feststellte, was wiederum als Phänomen für die Erhöhung des Krebsrisikos bekannt ist. Im Hinblick auf die Verwendung von adaptiven Antennen mit Beamforming ist der Standort der Antenne für die Bewohner der umliegenden Gebäude eine Katastrophe, da sich die angepeilten Nutzer (z.B. auf der Strasse) aus Sicht der Antenne meist hinter einem dieser Häuser befinden, wodurch die umliegenden Wohnungen systematisch durchstrahlt werden.
3. Diese beiden Punkte führen dazu, dass die umliegenden Wohnungen mit einer solchen Aussicht und hoher Strahlenbelastung kaum mehr zu vermieten oder

zu verkaufen sind und daher massive Wertminderungen erleiden. Es wird eine Flut von Klagen und Gegenklagen geben, welche das Klima nicht nur im Quartier, sondern in der ganzen Gemeinde negativ beeinträchtigt und ein friedliches Zusammenleben im Quartier verunmöglicht.

4. Im Falle einer Realisierung der Antenne ist mit dem Wegzug von langjährigen treuen Steinhausern zu rechnen, mit entsprechenden Auswirkungen auf Gesellschaft, Vereine und auf die Steuereinnahmen.
5. Die Tatsache, dass Mobilfunkanlagen keine Haftpflichtversicherung besitzen, weil sogar Rückversicherer wie Swiss-Re keine Haftung für 5G-Schäden übernehmen, zeigt, dass diese Technologie als äusserst riskant betrachtet wird und daher gar keine Versicherungsabschlüsse möglich sind. Eine nicht versicherbare Technologie darf in einem Wohnquartier nie und nimmer, oder wenn überhaupt, nur mit dem Einverständnis der umliegenden Anwohnenden in Betrieb genommen werden.

Wenn Gemeindebehörden meinen, dass man gegen die Antenne nichts machen könne, so haben sie sogar in gewissem Sinne recht. Gegen Lärm des Rasenmähers kann ich das Fenster schliessen. Gegen die gleissende Sonne kann ich die Storen rauslassen. Das WLAN zu Hause kann ich nachts abstellen, aber gegen die Funkstrahlen dieser Antenne kann ich nichts machen, ausser wegziehen. Aus diesem Grund: Machen wir etwas, bevor wir nichts mehr machen können.

Im Namen der Anwohner und der IG-Mobilfunk Josef Wüest, jwsc@datazug.ch



Vereine



Raum zum... tschillen

Katholische Pfarrei Steinhausen

Das englische Tätigkeitswort «to chill» übersetzt der Duden mit «hängen». Gewöhnlich hängen wir im Alltag Bilder an die Wand oder wir kennen die Redewendung «es hängt was in der Luft» und meinen damit, dass eine Stimmung wahrnehmbar ist, die dunkle oder helle Ahnungen ankündigt. Das Jugendwort «chillen» hat es in unsere Umgangssprache geschafft. Die jüngere Generation verbindet mit diesem Wort ein Nichtstun, eben ein «hänge» oder «umehänge».

Unsere Leistungsgesellschaft hat mit Menschen, die nichts machen, die eine Verweigerungshaltung als positiv sehen, die sich nicht bei der Überproduktion oder beim Massen-Konsum beteiligen, grosse Mühe. Solche werden oft stigmatisiert, gar als «Nichtsnutze oder Faule» bezeichnet. Als Kirchenmann nehme ich Leute in Schutz, die «umhängen», die bewusst NEIN sagen, zum «immer mehr, immer schneller, immer höher.» Ich musste lernen und lerne es bis heute, dass eben tschillen eine erholsame und kreative

Art der Lebensführung ist. Das spirituelle Wort dafür heisst Musse. Die kommenden Sommerwochen sind für viele Menschen, alt und jung, hoffentlich eine Zeit des «Hängens.»



Vielleicht ist die Coronazeit, in der wir uns alle unweigerlich noch befinden, für viele Menschen in der Pfarrei auch der Anlass, Ferien um's eigene Haus, im eigenen Dorf zu machen. Uhu, ums Haus herum, auf einem Bänkli im Steinhauser Wald, in einem Liegestuhl – mit oder ohne Buchstaben, mit oder ohne Sonnenbrille. Ich wünsche allen Musse, Erholung, kreatives Nichtstun, eben: tschillige Tage!

Ruedi Odermatt



Früher sagte man «dolce far niente», das kann man überall machen, auch zu Hause im eigenen Garten. Das Glück liegt oft nicht weit in der Ferne, nicht in der Südsee, sondern oft vor unserer Haustür, beim sogenannten «Nächsten». Die Frage ist: Nehme ich dies wahr?



Elisa Christen hat dich vorgeschlagen, weil sie dich für dein Bandcoaching und als Musiker sehr bewundert. Was bedeutet Musik für dich?

Philippe Wille: Musik begleitet mich fast mein ganzes Leben. Ich habe mit Klavier begonnen. Als ich ein Bub war, hatten wir eines zu Hause. Heute spiele ich Gitarre und singe dazu.

Hattest du jugend-romantische Gründe, um auf die Gitarre umzusteigen?

Irgendwie schon – mein Vater hatte seiner Zeit mit Gitarre begonnen. Das fand ich cool und habe auf seiner Gitarre dann gleich mitgelernt.

Wo und wie bist du aufgewachsen?

Kurz nachdem ich in die erste Klasse kam, sind wir nach Steinhausen an die Grabenackerstrasse, in die «Swissair-Siedlung» gezogen. Ich bin also hier zur Schule gegangen, hatte da meine Freunde und bin in Steinhausen gross geworden.

Erzähl von deiner Kindheit!

Ich bin mit meinem jüngeren Bruder aufgewachsen. An meine Kindheit habe ich unbeschwerter Erinnerungen, ich fühlte mich wohl und war begeisterter Pfader. Was sich dann in meiner Jugendzeit änderte.

Nämlich?

Als ich in der Oberstufe war, bewegte sich mein Freundeskreis plötzlich in der Zuger Drogenszene. Und ich mittendrin. Einige

Portrait Nr. 148



Philippe Wille,
Grafiker und Web-
designer, Musiker,
Steinhausen

Zeit konnte ich widerstehen, aber eines Tages fing ich an zu kiffen.

Es gibt einige Jugendliche, die es ausprobieren.

Schon, doch ich probierte nicht nur aus, mir hat es richtig den «Ärmel rein genommen». In meiner Lehrzeit drehte ich mir vor der Arbeit am Morgen schon den ersten Joint. Und bei diesem einen blieb es nicht.

Wie reagierten deine Eltern?

Lange Zeit wussten sie nichts davon und bemerkten nicht, wie ich mich veränderte. Niemand wusste, wie es wirklich in mir aussah.

Wie fühltest du dich dabei?

Eigentlich wusste ich von Anfang an, dass das ein «Chabis» ist. Man meint, man sei cool, löst Probleme und hat am Schluss nur noch eines mehr! Ich wollte immer wieder aufhören, aber meine Willenskraft war einfach zu schwach, die Rauscherfahrten stärker.

Wie versuchtest du, wegzukommen?

Meine Mutter schenkte mir ein Buch, als sie von meiner Sucht erfuhr. Ich las es auch tatsächlich.

Aber es war nicht das Ausschlaggebende?

Nein, ich suchte im übernatürlichen Bereich nach Lösungen, wie ich aus meiner Sucht aussteigen könnte. Dazu gehörten auch spirituelle Erlebnisse und Meditationspraktiken,

mittels derer ich versuchte, mehr oder weniger verzweifelt, von den Drogen loszukommen. Ich suchte Kraft und auch Lebenssinn. Aber es war ein Teufelskreis, ich schaffte den Ausstieg nicht.

Was half dir schlussendlich?

Der Drehpunkt war eine fachlich wissenschaftliche Broschüre, die verschiedene Religionen miteinander verglich. Darin war eine Aussage von Jesus: «Ich bin der Weg, die Wahrheit und das Leben. Niemand kommt zum Vater, als nur durch mich.» Ich hatte eine Bibel zu Hause, suchte und fand diese Aussage tatsächlich darin. Da fiel es mir wie Schuppen von den Augen: Ich wusste augenblicklich, das was da drin steht, stimmt. Von da an setzte ich alles auf die «Karte» Jesus.

Du gingst in die Kirche?

Nicht direkt. Es gab einen christlichen Buchladen im Herti-Zentrum. Ich sprach mit der Verkäuferin, die ein aktives Mitglied in der Chrischona-Gemeinde war. Sie ermutigte mich, in einen Gottesdienst zu kommen, was ich auch tat.

Was passierte dann? Wie alt warst du da?

Mir gefiel der Gottesdienst, und was da gepredigt wurde – über Engel und das Reich Gottes. Ich war fasziniert und ging wieder hin. Es wuchs in mir die Entschlusskraft, mit dem Kiffen aufzuhören. Nach einigen Wo-

Fortsetzung auf Seite 22



Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



Alles klar im digitalen Zeitalter?

Die richtige Technologie mit den entsprechenden Produkten, damit auch Sie im richtigen Moment am richtigen Ort verbunden sind.

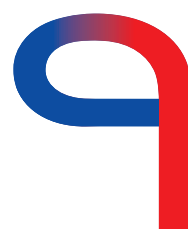
Digitale Kommunikation von Sprache, Bilder und Daten:

- Anbindung an das Internet
- Telefonapparate und -anlagen
- VoIP-Anlagen
- Bluewin TV (Swisscom TV)

Pünktlich und fachgerecht

eTeam plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
6312 Steinhausen | 8934 Knonau
Tel. 041 747 24 24 | www.eteamplus.ch



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte



Ihr Partner für
Gartenpflege und
Gestaltung

www.olivo-garten.ch

OLIVO

Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen
+41 76 413 02 20, info@olivo-garten.ch





Fortsetzung von Seite 23

chen Kampf war dann eines Tages mein aller-letzter Joint geraucht. Ich war damals 24 und konnte nun über acht Jahre Drogenkonsum hinter mir lassen.

Und dein Umfeld änderte sich mit?

Ich versuchte, meine Freunde zu überzeugen, aufzuhören und einen anderen Sinn im Leben zu suchen. Das war eine schmerzliche Erfahrung, denn das wollten sie nicht hören. Sie blieben dabei, ihren Alltag ums Drogenkonsumieren kreisen zu lassen.

Wie wichtig war dabei die Musik?

Musik war auch da ein wichtiges Element. Doch mein Motiv, Musik zu machen hat sich ebenfalls komplett geändert. Früher ging es mir darum, mich ins Rampenlicht zu stellen. Doch das passte einfach nicht mehr. Wir Menschen sind so geschaffen, dass wir immer etwas oder jemanden anbeten. So lernte ich immer mehr, nicht meine Ehre zu suchen, sondern mit meiner Musik Gott zu verehren. Und das möchte ich nicht nur mit meiner Musik, sondern mit meinem ganzen Lebensstil.

Du wurdest Mitglied der Freikirche?

Ja, zuerst eben bei der Chrischona, seinerzeit im Choller Steinhausen, später die Freikirche in Rotkreuz. Dort gab es eine grosse Jugendgruppe, und vieles, was mich dort sehr anzog (lacht).

Nämlich?

Ich wollte eine Familie gründen. Du musst dir vorstellen, dass ich jahrelang ein Leben lebte, das mich nicht glücklich machte. Ich war stets auf der Suche. Auf einmal sah ich meinen Weg vor mir und wollte diesen mit jemandem gemeinsam gehen.

Du hast jemanden gefunden.

Ja, ich lernte eine der Leiterinnen dieser Jugendgruppe, meine heutige Frau kennen, die sich schliesslich auf mich einliess (lacht).

Wie waren eure ersten Begegnungen?

Meine Frau ist in der Freikirche aufgewachsen und ist von ihrem Wesen her ein geerdeter Mensch. Und sie traf auf mich, den Luftibuss. Wir waren zwar sehr verliebt, hatten aber einen nicht ganz so harmonischen Start. Die detaillierte Geschichte dazu kann ich dir dann ausserhalb dieses Interview-Rahmens erzählen (lacht).

Wie habt ihr euch angenähert? Du warst auf deinem Weg zu Jesus ja auch noch ein Neuling.

Uns beiden war es wichtig, unseren Weg im Glauben und als Paar gemeinsam zu gehen. Es war uns auch sehr bewusst, dass der Partner/die Partnerin einem die eigenen Schwächen spiegelt. Es gehört in jeder Beziehung dazu, dass man sich reflektiert, viel redet, sich öffnet und ehrlich ist.

Ihr seid Eltern geworden?

Ja, wir heirateten und wurden Eltern einer Tochter und eines Sohnes, die heute 27 und 25 Jahre alt sind.

Seid ihr immer noch Mitglieder der Rotkreuzer Freikirche?

Nein, inzwischen sind wir in einer Freikirche in Zug. Wir erleben es als sehr bereichernd, nicht nur als Solo-Christ unterwegs zu sein, sondern unseren Glauben mit Gleichgesinnten teilen zu können. Auch wenn jede Freikirche ihre eigene Kultur pflegt, sind sie doch sehr freundschaftlich miteinander verbunden.

Wie war dein beruflicher Weg?

Ich habe eine Lehre als Maschinen-Mechaniker gemacht mit dem Ziel, eines Tages Ingenieur zu werden. Letzteres hat nicht geklappt, so dass ich dann mit Freude und Interesse in einer Versuchswerkstatt arbeitete – in der Forschung und Entwicklung. Dort stellte ich das her, was die Ingenieure entwickelt hatten. Das gefiel mir gut.

Aber du bist dort nicht mehr.

Nein. In einer solchen Werkstatt «dampft» es von Kunststoffen, Kühlflüssigkeiten und Öl. Das schlug mir mit den Jahren auf die Gesundheit meiner Atemwege und ich wurde krank. Die SUVA sprach ein Arbeitsverbot aus und schlug mir eine Umschulung vor.

Konntest du das akzeptieren?

Auf jeden Fall. Ich wechselte in derselben Firma ins Test-Labor, dort ging es mir gesundheitlich zwar etwas besser, aber es war nicht die erhoffte Wende.

Du liessst dich umschulen?

Mein Arbeitgeber war sehr verständnisvoll und versuchte, mich weiter zu beschäftigen. Mein Chef schlug vor, in der Grafik-Abteilung ein Praktikum zu machen, was mir total entsprach.

Heute bist du selbständiger Grafiker?

Ja. In der Grafik-Abteilung hatten sie nicht die Kapazität, mich zum Grafiker auszubilden, so wurde mir im gegenseitigen Einvernehmen gekündigt und ich landete beim RAV. Ich besuchte den Kurs: «Wie werde ich selbständig?». Zudem bildete ich mich weiter zum Desktop-Publisher auf den Themen und Programmen, die zu einem Grafiker gehören. Seit 2016 bin ich nun selbständig.

Wie war dein Start?

Harzig! Am Anfang arbeitete ich viel für Leute aus meinem Freundeskreis. Ich beschäftigte mich sehr viel damit, mein Know-How aufzubauen, suchte Kunden und signalisierte: Hier bin ich! Das war zäh.

Wie läuft dein Business heute?

Ich bin zufrieden. Glücklicherweise konnte ich mir einen kleinen Kundenkreis aufbauen, der immer wieder mit ihren Aufträgen wie Logos, Flyern, Plakaten und Web-Auftritten usw. zu mir kommt. Und durch Weiterempfehlung kommen Neukunden dazu.

Hast du Wünsche und Pläne für deine Zukunft?

Ich bin als Jugendlicher und junger Erwachsener etwas gereist und habe viel erlebt. In der Hinsicht bin ich gesättigt. Ich denke, dass ich mich eher darauf konzentriere, Freiräume für die Musik zu schaffen. Zum Beispiel als Coach im Musik-/Bandbereich, so wie das Elisa Christen auch sehr schätzt. Damit in Verbindung möchte ich aber auch Menschen dazu ermutigen, sich zur Gottsuche aufzumachen und sich auf Jesus einzulassen.

Wer sind unsere nächsten Interviewpartner?

Ich schlage Helga und Bernhard Odermatt vor. Sie sind Tante und Onkel meiner Frau. Bernhard war einst Kantonsrat. Für mich sind sie ein schönes Beispiel, wie man durch viele Lebensstürme als Paar und Familie zusammenhält. Sie strahlen sehr viel Liebe und Stabilität aus. Sie leben schon lange in Steinhausen und haben sicherlich viel Interessantes zu erzählen.

Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden sie gerne anfragen. RB

TURN-NEWS

+++ NEWS +++ NEWS +++ NEWS +++ NEWS +++ NEWS +++ NEWS +++ NEWS +++

DTV

Damenturnverein
SteinhausenGelungener Wiedereinstieg
nach Zwangspause

Die DTV-Gymnastinnen starten nach der langen Wettkampfpause erfolgreich am Chläggi Cup im Kanton Schaffhausen.

Nach fast eineinhalb Jahren Wettkampfpause nutzten die Gymnastinnen des DTV Steinhausen die erste Gelegenheit der Saison, sich wieder einem Wertungsgericht zu stellen. Am Samstag den 22. Mai traten 13 Mädchen in den Disziplinen Einzel, Paar und Gruppe mit und ohne Handgerät am Chläggicup in Wilchingen in Schaffhausen an.

Trotz der langen Trainingspause im vergangenen Winter präsentierten sich das Team in ausgezeichneter Form und konnte sich mehrfach gegen die Konkurrenz durchsetzen.

Am Ende des Tages standen mit drei Gold- und fünf Silbermedaillen acht Podestplätze zu Buche, die aufgrund der coronabedingten Absage der Siegerehrung auf der Heimfahrt im Auto umso lauter gefeiert wurden.

 dtv-steinhausen.ch


Karen und Emily Flammer erreichten in der Kategorie «Zu Zweit Aktive Ohne Handgerät» den zweiten Platz. Die zwei sind auf Kurs, um sich für die Schweizer Meisterschaften zu qualifizieren.

Voranzeige
Jahrgang
1957

Wir treffen uns am
Samstag,
18. September 2021
(ohne Gewähr)

Jahrgang
1959

St. Gallen mit Besichtigung
Stiftsbibliothek und Stadtführung
Datum: Sa, 21. Aug. 2021
«Denk dran – meld dich an»

Info und Anmeldung unter:
www.59er-steinhausen.ch



www.ennetsee.ch

MALERGECHÄFT
PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

Thai-Spezialitäten
Masuree Thai Shop

Restaurant, Take Away, Party Service,
Kochkurse, Lebensmittel

Bannstrasse 2,
6312 Steinhausen,
Tel: 041'740'39'83,
info@masuree-thai-shop.ch,
www.masuree-thai-shop.ch





Samariterverein Steinhausen... ... ein Hobby, dass Leben retten kann

In unseren monatlichen Übungen erlernen und erleben wir Nothilfe und erste Hilfe an weitgehend realistischen Situationen und Beispielen:

- ♦ Verbände fachgerecht anbringen
- ♦ Transport aus schwierigem Gelände
- ♦ Reanimation
- ♦ Wundversorgung
- ♦ Situationsgerechter Umgang mit Angehörigen und schwierigen Patienten
- ♦ psychologische Betreuung der Patienten und Angehörigen (der Trauernde, der Agressive, etc.)



Das erlernte Wissen von den Übungen wenden wir gekonnt an den Sanitätsdiensten an. Bei diversen Veranstaltungen sind wir mit unserem Postenwagen vor Ort und betreuen kompetent die Patienten. Jedes unserer Mitglieder hat die Chance, die Ausbildung zum Sanitätsdienstleistenden zu absolvieren.

Neben den ernsthafteren Themen spielen auch Kameradschaft und Spass eine wichtige Rolle, so können wir in Ernstfällen Hand in Hand zusammenarbeiten.

Nächste Übungen:

Datum:	Uhrzeit:	Thema:	Wo:
Donnerstag, 09.09.2021	20.00 - 22.00 Uhr	Übung mit Mettmensstetten	Samariterlokal
Dienstag, 19.10.2021	20.00 - 22.00 Uhr	Wirksame Hausmittel	Samariterlokal
Donnestag, 04.11.2021	20.00 - 21.00 Uhr	Mein Rücken	Samariterlokal

Sie sind herzlich eingeladen, unverbindlich unserer Übungen zu besuchen. Werden auch Sie zum Lebensretter, die Samariter zeigen Ihnen wie! Melden Sie sich für die Übungen an:

Wir freuen uns Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

kontakt@samariter-steinhausen.ch

FGS Frauengemeinschaft Steinhausen

Liebe Frauen

Bereits konnten wir wieder einige Angebote unseres Programms durchführen – wir freuen uns sehr!

Bevor wir in die Sommerpause gehen, möchten wir Ihnen unsere Kurse und Anlässe für nach den Sommerferien präsentieren. Melden Sie sich bereits jetzt an, um den Anmeldeschluss nicht zu verpassen.

Wir wünschen Ihnen einen erholsamen und frohen Sommer.

Vorstand der FG Steinhausen



Englisch- und Spanischkurse

Wer hat Lust, die Sprachkenntnisse aufzufrischen oder mit einem Kurs weiter zu fahren? Wir starten wieder Anfang September.

Auskunft Sidonia Tännler,
Tel. 041 740 05 60

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen, was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit. Auch Anfängerinnen sind mit Anmeldung herzlich willkommen.

Datum Mittwoch, 25.08.2021
Zeit 14.00 – 16.30 Uhr
Ort Chiematt, Steinhausen
Auskunft Helen Riccardi,
Tel. 041 740 02 05

Räuchern für Räume, Körper und Geist

An diesem Abend erfahren Sie Interessantes über Räucherungen, Räucherüberlieferungen und -anwendungen. Beim Räuchern werden Düfte freigesetzt, die unmittelbar und direkt auf unser Gefühl und unsere Befindlichkeit wirken. So erhalten wir Unterstützung zur Klärung von Räumen und für seelische und körperliche Anliegen.

Datum Mittwoch, 01.09.2021
Zeit 19.30 – 21.00 Uhr
Ort Chiematt, Steinhausen
Leitung Ramona Jenzer,
Harmorama Zug
Kosten Mitglieder Fr. 15.00
Nichtmitglieder Fr. 20.00
Anmeldung bis 16.08.2021
an Miriam Berg,
Tel. 078 740 22 91 oder auf
www.fg-steinhausen.ch

Jodeln – Balsam für Herz und Seele

Tradition, Heimatverbundenheit, Lebensfreude – das alles bedeutet Jodeln. Singen tut gut und löst Freude im Herzen aus, dies gilt besonders auch für das Jodeln. Haben Sie etwas Mut und lassen Sie sich darauf ein! In diesem Schnupperkurs werden wir kundig angeleitet vom Jodlerklub Bärgblueme. Der Kurs ist für alle interessierten Frauen offen – auch für jene, die bereits beim letzten Kurs dabei waren.

Daten Dienstag, 7., 14., 21.
und 28.09.2021
Zeit jeweils 19.30 – 21.30 Uhr
Ort Chiematt, Steinhausen
Leitung Jodlerklub Bärgblueme
Steinhausen
Kosten Mitglieder Fr. 50.00
Nichtmitglieder Fr. 60.00
Anmeldung bis 12.08.2021
an Yvonne Zürcher,
Tel. 041 740 13 07 oder auf
www.fg-steinhausen.ch

Kochkurs: Eine doppelte Portion Fruchtfleisch bitte!

Für Ihr leckeres Essen wird keinem Tier ein Haar gekrümmt. Denn im vegetarischen Kochkurs lernen Sie die schmackhaften Alternativen und vielseitigen Rezeptideen der vegetarischen Küche kennen. Die fleischlose Ernährung ist nicht nur gesund, sondern auch ausgesprochen vielseitig. Sie lernen unvergessliche Geschmackseindrücke kennen und nehmen Rezepte zum einfachen Nachkochen mit nach Hause.



Datum Donnerstag, 09.09.2021
Zeit 19.00 – 22.00 Uhr
Ort Sunnegrund 4, Schulküche, Steinhausen
Leitung Elisabeth Roth
Kosten Mitglieder Fr. 55.00
Nichtmitglieder Fr. 65.00
Anmeldung bis 27.08.2021
an Claudia Oeschger,
Tel. 041 740 14 15 oder auf
www.fg-steinhausen.ch



www.fg-steinhausen.ch



Nico Casillo
Versicherung & Vorsorge
Telefon 076 403 19 98
nico.casillo@axa.ch

Hinterbergstrasse 24
6312 Steinhausen

AXA Generalagentur
Reto Stirnimann



Hans Hausheer
Gemüse & Obstbau

Erli 2, 6312 Steinhausen

Tel. 041 741 72 60
Fax 041 740 30 18

gemuesehausheer@bluewin.ch

Hofladen Öffnungszeiten:

Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr
das ganze Jahr

Montag 13.00 bis 18.00 Uhr
Ende April bis Ende Oktober

Jeden Samstag am Zuger-Markt
ausser Januar und Februar



Sommerrollen mit frischem Gartengemüse



ZUBEREITUNG, CA. 30 MINUTEN

Sauce

1. In eine Schüssel füllst du die Erdnussbutter, die Sojasauce, sowie den Apfelessig, das Wasser und den frisch gepressten Limettensaft und rührst alles gut um.
2. Nun schneidest du den Knoblauch klein oder presst ihn mit einer Knoblauchpresse und gibst diesen ebenfalls in die Schüssel. Nochmals gut untereinermischen.
3. Wenn dir die Sauce zu steif vorkommt, kannst du die Masse vorsichtig mit dem Pürierstab kurz verfeinern oder mit der Menge Wasser spielen und etwas mehr dazu geben.
4. Die gehackten Erdnüsse gibst du am Schluss dazu und stellst die Sauce beiseite. So kann sich der Knoblauchgeschmack noch etwas intensivieren.
5. Tipp: Die Sauce lässt sich auch prima am Vortag zubereiten.

Rollen

1. Räuchertofu halbieren und in gleichmässige feine Streifen schneiden.
2. Zucchini und Bohnen waschen. Die Bohnen von den Enden trennen und die Zucchini in feine Streifen schneiden.
3. In einer Bratpfanne das Sesamöl erhitzen und den Räuchertofu sowie das Gemüse darin andünsten.
4. In der Zwischenzeit die Pilze mit einem Tuch abreiben, halbieren und ebenfalls in die Bratpfanne geben. Mit Gewürzen nach deiner Wahl abschmecken. Ich verwende hier gerne Kurkuma und Paprika. Alles gut untereinermischen und die Pfanne abschliessend beiseite stellen.
5. Das Rübli und die Gurke ebenfalls in gleichmässige Streifen schneiden und auf einem Teller bereit legen.
6. Wasser aufkochen und in einer kleinen Schüssel die Glasnudeln damit übergiessen. Diese einen Moment stehen lassen. Wenn die Nudeln weich sind, kannst du das Einweichwasser wegleeren.
7. Die Salatblätter kurz waschen und ebenfalls in Streifen schneiden. Beim Schnittsalat nur waschen und beiseite legen.
8. Nun werden die Reisteigblätter einzeln befüllt und gerollt. Dazu gibst du lauwarmes Wasser in eine Schüssel und tunkst das noch steife Reisteigblatt darin, so dass alle Stellen mit Wasser benetzt sind. Das nun nasse Blatt legst du auf einen Teller und verteilst nun im unteren Drittel alle vorbereiteten Köstlichkeiten inkl. den gezupften Kräutern.

ZUTATEN VEGAN, FÜR CA. 10–15 STÜCK ROLLEN

- 100g Räuchertofu, (Bio aus der CH)
- 200g Zucchini
- 100g Bohnen
- 2 EL Sesamöl
- 2 Hand voll Pilze
- Gewürze nach Wahl, z.B. Kurkuma, Paprika
- 1 Rübli
- 1 kleine Gurke (ca. 30g)
- 50g Glasnudeln
- 2 grosse Salatblätter oder 2 Hand voll Schnittsalat
- 1 Packung Reisteigblätter klein
- 4 Zweige Minze, frisch
- 4 Zweige Koriander, frisch
- Optional: frische kleine Tomaten

Sauce

- 4 EL (gehäuft) Erdnussbutter, ohne Zucker
- 2–3 EL Sojasauce Bio, z.B. von Tamari
- 1 EL Apfelessig, naturtrüb
- 4–5 EL Wasser
- 2 EL Limettensaft, frisch gepresst
- 3 Knoblauchzehen
- 1 Hand voll Erdnüsse



Körnlipicker
für Vegis & Eingefleischte

Viele Produkte sind in Bioqualität in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade erhältlich.

Kreuzworträtsel zur 361. Ausgabe



Waagrecht

8. Wo ist die gepflegte Minigolf-Anlage
10. Velo-Vormittagstour am 5.8.
11. WEST empfiehlt was

Senkrecht

1. Sanitär-Heizung-Zentralstaubsauger
2. Gemeinderat stellt sich vor
3. Gemüse & Obstbau
4. hübsch illustriertes Spiel
5. Redewendung am Ende
6. Die verschwundene Schwester ist von
7. Titel des Musikfestivals 2022
9. Neues Quartier für Steinhausen



Neu mit Webshop:

www.ursdrogerie.ch/shop

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von **Fr. 20.–** der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie Apotheke mit Biolade oder einsenden an Steinhauser Aspek- te, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Abgabe- und Einsendeschluss: 10. August 2021.

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 360. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgöttin Geraldine den Talon von:

– **Annemarie Lamprian**
– **Agnes Herger**

Sie haben einen Gutschein im Wert von **Fr. 80.–** der Trauminsel Manuela Kalbitzer für eine Massage gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Die Gewinnerinnen können den Preis im Geschäft abholen.



Club Junger Eltern

Steinhausen

Aufgrund Corona sind derzeit alle geplanten Anlässe abgesagt.

Wir halten euch auf dem Laufenden über unsere Homepage www.cje-steinhausen.ch, Facebook, Newsletter und Jahresprogramm.

Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter? Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.cje-steinhausen.ch

Babysitter-Kurs / Kinderhüeti-Kurs

Der Kurs richtet sich an Jugendliche ab 13 Jahren, welche Kinder mögen und sie hüten möchten. Der Kurs wird vom Schweizerischen Roten Kreuz durchgeführt und schult die Jugendlichen zu den Themen: Bedürfnisse und Entwicklungsstufen von Babys und Kleinkinder, Notfälle, Unfallverhütung, Ernährung, Körperpflege, Wickeln, Schlaf,

Spielen, etc. Nach absolviertem Kurs erhalten die Jugendlichen die Kursbestätigung SRK und können in die Vermittlungskartei aufgenommen werden.

Daten: Samstag, 06.11.2021

und 13.11.2021

Zeit: 9.00-11.30 Uhr

13.00-15.30 Uhr

Ort: Chilematt, Steinhausen

Leitung: Kursleiterin SRK

Kosten: Fr. 120.- inkl. Schulungsmaterial,

SRK, Znüni und Zvieri

Hinweis: Teilnehmerzahl beschränkt. Teilnahme erst ab dem 13. Geburtstag möglich. Der Kurs muss vollumfänglich besucht werden, Absenzen sind nicht möglich.

Anmeldung: bis Sonntag, 02.10.2021 an

Carmen Sidler über das Anmeldeformular auf der Website www.cje-steinhausen.ch/babysitteranmeldung



Club junger Eltern
www.cje-steinhausen.ch



Dein total-lokaler Moment!

Der Gewerbeverein Steinhausen lanciert den Sommer.



Die Steinhauser Betriebe freuen sich auf deinen Besuch, deinen Einkauf und deinen Auftrag.

Herzlichen Dank für die vielen total-lokalen Momente, die wir mit dir/euch in den letzten Tagen, Wochen und Monaten teilen durften. Sei es als Handwerker, Dienstleister, Detailhändler oder Gastronom – es freut uns riesig, dass du total-lokal geniest und total-lokal

einkaufst. Mit deinem Auftrag sicherst du Arbeitsplätze und sorgst dafür, dass das Angebot an Betrieben im Dorf weiterhin vielfältig bleibt. DANKE!

Der Gewerbeverein bedankt sich an dieser Stelle herzlich bei der Einwohnergemeinde Steinhausen für die grosszügige Unterstützung.



Wettbewerb – mitmachen und gewinnen!

In den kommenden Tagen findest du in deinem Briefkasten einen Getränke-Untersetzer. Auch in den Gastbetrieben und bei vielen Detailhändlern wird er zu sehen sein.

Schnapp dir einen und halte zusammen mit diesem Untersetzer deinen TOTAL LOKALEN MOMENT in einem Bild fest, welches du zusammen mit deinem Vornamen, Nachnamen und deiner Adresse per E-Mail an moment@gv-steinhausen.ch sendest. Unter allen Einsendungen verlosen wir 1x 50.00 Franken- und 5x 20.00 Franken-Gewerbegutscheine.

Teilnahmeberechtigt sind alle volljährigen Personen mit Wohnsitz in der Schweiz. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Die Verlosung findet unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen, es wird keine Korrespondenz geführt. Es werden keine Barauszahlungen getätigt. Mit der Teilnahme wird eingewilligt, dass das eingesandte Bild und der Name der teilnehmenden Person auf der Webseite des Gewerbevereins Steinhausen und auf der Facebook-Seite veröffentlicht werden kann. **Einsendeschluss ist der 1. August 2021.**

HENGARTNER & JANS AG

**GARTENPLANUNG
GARTENBAU
GARTENPFLEGE**

HENGARTNER & JANS AG
Höfenstrasse 35 | 6312 Steinhausen
041 741 78 88 | hengartner-jans.ch
Mitglied Jardin Suisse

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Bauabdichtungen

**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS**

**ERNI
BAU** Erni Bau AG, Bauunternehmung
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44
k.erni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

K O S M E T I K

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 - www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!



Gewerbe



Haben Sie Symptome wie Müdigkeit trotz genügend Schlaf, ständig Durst, häufiges Wasserlösen auch in der Nacht, ein Hautproblem, das sich nicht lösen lässt, haben Sie in letzter Zeit an Gewicht zugenommen, sind Ihre Blutdruckwerte und / oder Ihre Blutfettwerte erhöht – haben Diabetes in der Familie oder sind Sie einfach über 40 und wollen auf Ihre Gesundheit achten?

Dann kommen Sie zu uns in die UrsDrogerie Apotheke mit Biolade um Ihren Blutzucker zu bestimmen! Der Test ist kostenlos. Vereinbaren Sie einen Termin (Dauer ca. 20 Minuten).

Ein kleiner Stich, den Sie kaum spüren, und in wenigen Sekunden wissen Sie Bescheid, ob bei Ihnen ein Risiko für Diabetes besteht oder nicht. Dazu messen wir auf Wunsch auch Ihren Langzeit-Zucker (HbA1c), das Cholesterin und den Blutdruck.

Wir freuen uns Sie am

Dienstag, 27. Juli 2021

08.00 bis 17.00 Uhr begrüßen zu dürfen.

Das Team der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade



UrsDrogerie Apotheke mit Biolade (ursdroap ag)
Blickensdorferstrasse 4, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36
www.ursdrogerie.ch/shop



**Demnächst in
Ihrer
UrsDrogerie
Apotheke**

Ferienhelfer

Liebe Kundin, lieber Kunde

Sommerferien gehören zu den schönsten Tagen des Jahres. Kleine Verletzungen, Insektenstiche oder Magendarm Beschwerden können die Freude aber trüben. Mit den Ferienhelfern sind Sie auch unterwegs gut gerüstet.

1. Hilfe für die Haut

Kleine Wunden, Insektenstiche, aber auch Sonnenbrand können der Haut die Ferienstimmung vermiesen. Das Weleda Combudoron Gel mit Auszügen aus Arnika und Brennnessel beruhigen Rötungen und Juckreiz. Die Weleda Calendula Salbe versorgt kleine Schürf- und Schnittwunden und unterstützt die Wundheilung.



1. Hilfe für Magen-Darm

Ungewohnte Nahrungsmittel oder üppige Ferienschlammereien hinterlassen immer mal Völlegefühle, Magendrücken und Blähungen. Die Komposition ausgewählter Bitterstoffe in den Weleda Amara Tropfen stärken Magen und Verdauung, mildern Blähungen und Völlegefühle und sorgen für Ferien ohne Stein im Bauch. Daheim und unterwegs.



BON

Nach dem Sonnenbad

Die Sommersonne ist eine grosse Herausforderung für die Haut. Oft fühlt sich die Haut nach einem aktiven Sommertag trocken und gespannt an. Die GOLOY 33 Sun Vital After : verwöhnt die Haut mit viel Feuchtigkeit und pflegenden Ölen, kühlt angenehm, stärkt die hauteigenen Schutzfunktionen und hinterlässt wunderbar geschmeidige Haut. Im Juli Ihnen eine Reisegrösse GOLOY 33 After Sun Lotion 50ml im Wert von **Fr. 13.90**.

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Juli 2021. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar.
Gültig solange Vorrat.





Agenda

Veranstaltungskalender Juli/August 2021

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Mi	30.06.21	09.30	Bibliomüsli	Bibliothek	Bibliothek Steinhausen
Mi	30.06.21	14.00	Bibliozwerge	Bibliothek	Bibliothek Steinhausen
Mi	30.06.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Mi	30.06.21	18.30	Konzert der Klavierklasse	Gemeindesaal	Musikschule Steinhausen
			Lena Sattler & Saxophonklasse Thomas Geiger		
Mi	07.07.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Mi	14.07.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Mi	21.07.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Mi	28.07.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
So	01.08.21	09.00	1. August Brunch 2021	Dorfplatz Steinhausen	Gewerbeverein Steinhausen
Mi	04.08.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Mi	11.08.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
So	15.08.21	09.00	DE-Turnier – seit über 30. Jahren in Steinhausen	Sportplatz Eschfeld	Sportclub Steinhausen
Di	17.08.21	12.00	Mittagstisch Kosten: Fr. 7.- für Vorspeise, Hauptgang und Dessert	Zentrum Chilematt	Mittagstisch / Kath. Pfarrei
Mi	18.08.21	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Mi	25.08.21	14.00	Bibliozwerge	Bibliothek	Bibliothek Steinhausen
Mi	25.08.2021	17.30	Armbrustschieszen Nachwuchskurs	Tannstrasse Steinhausen	Armbrustschützengesellschaft
Fr	27.08.21	20.00	«DuoCalva im Himmel» – Ein Konzert für zwei Celli und vier Flügel	Dreiklang (Gemeindesaal)	kultur steinhausen

Für weitere Infos bezüglich Veranstaltungen verweisen wir gerne auf unsere Website veranstaltungen.steinhausen.ch/events.



**URS DROGERIE
APOTHEKE**

www.ursdrogerie.ch/shop



Huwylers
Schreinerei

SCHREINEREI HUWYLER AG
Innenausbau, Umbauten, Reparaturen
Hinterbergstrasse 56
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 20 20
schreinerei-huwylers.ch
info@schreinerei-huwylers.ch

Neu auch
in Cham

**KAISER
OPTIK**

SEIT 1982

NUSSBAUMER
SEIT 1892
TRADITION MIT GENUSS

Unsere Spezialitäten
Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte
Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel
Röstfrischer Kaffee

Backstube / Büro
Hinterbergstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 24 00
Email info@beck-nussbaumer.ch

[f](#) [ig](#) [in](#)

Jetzt online bestellen
beck-nussbaumer.ch

